



by

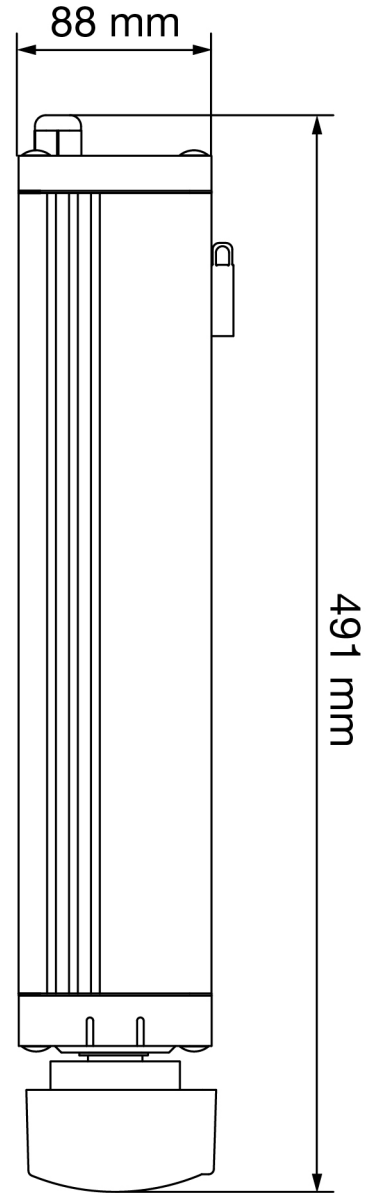
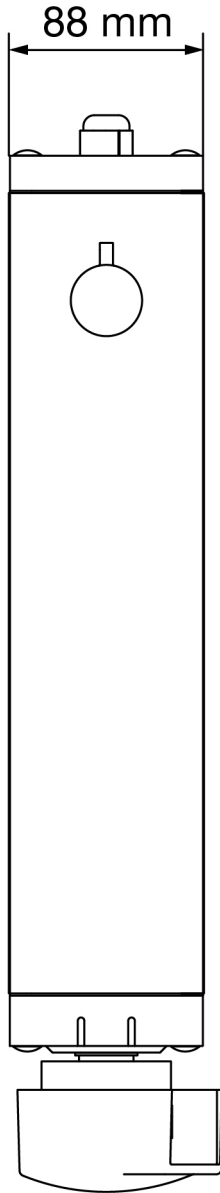
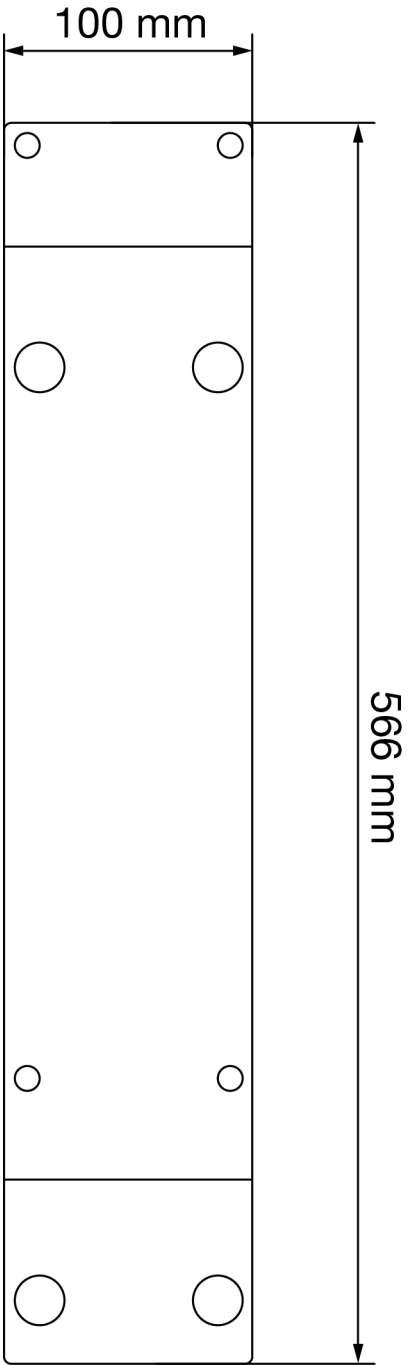
ERREKA
AUTOMATISMOS / PUERTAS AUTOMÁTICAS



IL n. 366
EDIZ. 28/03/2012

CICLÓN

- I** ATTUATORE ELETROMECCANICO IRREVERSIBILE
A BRACCIO SNODATO PER CANCELLI A BATTENTE
- GB** IRREVERSIBLE ELECTROMECHANICAL PIVOTING
ARM ACTUATOR FOR SWING GATES
- F** ACTIONNEUR ÉLECTROMÉCANIQUE IRRÉVERSIBLE
AVEC BRAS ARTICULÉ POUR PORTAILS BATTANTS
- E** ACTUADOR ELECTROMECÁNICO IRREVERSIBLE
DE BRAZO ARTICULADO PARA CANCELAS BATIENDES
- P** MOTORREDUTOR ELECTROMECÂNICO IRREVERSÍVEL
COM BRAÇO ARTICULADO PARA PORTÕES DE BATENTE
- D** ELEKTROMECHANISCHER IRREVERSIBLER STELLANTRIEB
MIT GELENKARM FÜR FLÜGELTORE



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

E' necessario leggere tutte le istruzioni prima di procedere all'installazione in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.

- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni non è permesso; usi non previsti possono essere fonte di pericolo per persone e cose.
- Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.
- Non eseguire modifiche su nessuna parte dell'automatismo o degli accessori ad esso collegati se non previste nel presente manuale.
- Qualsiasi altra modifica farà decadere la garanzia sul prodotto.
- Le fasi di installazione vanno eseguite evitando giornate piovose che possono esporre le schede elettroniche a dannose penetrazioni di acqua.
- Tutte le operazioni che richiedono l'apertura dei gusci dell'automatismo devono avvenire con la centrale di comando scollegata dall'alimentazione elettrica e disporre un'avvertenza, ad esempio: "ATTENZIONE MANUTENZIONE IN CORSO".
- Evitare di esporre l'automatismo vicino a fonti di calore e fiamme.
- Qualora si verificano interventi di interruttori automatici, differenziali o di fusibili, prima del ripristino è necessario individuare ed eliminare il guasto.
- Nel caso di guasto non risolvibile facendo uso delle informazioni riportate nel presente manuale, interpellare il servizio di assistenza V2.
- V2 declina qualsiasi responsabilità dall'inosservanza delle norme costruttive di buona tecnica nonché dalle deformazioni strutturali del cancello che potrebbero verificarsi durante l'uso.
- V2 si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al prodotto senza preavviso.
- Gli addetti ai lavori di installazione \ manutenzione devono indossare attrezzature di protezione individuale (DPI), quali tute, caschi, stivali e guanti di sicurezza.
- La temperatura ambiente di lavoro deve essere quella indicata nella tabella delle caratteristiche tecniche.
- L'automazione deve essere spenta immediatamente al verificarsi di qualsiasi situazione anomala o di pericolo; il guasto o malfunzionamento deve essere immediatamente segnalato al funzionario responsabile.
- Tutti gli avvisi di sicurezza e di pericolo sulla macchina e le attrezzature devono essere rispettati.
- Gli attuatori elettromeccanici per cancelli non sono destinati ad essere utilizzati da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'attuatore da una persona responsabile della loro sicurezza.
- NON introdurre oggetti di alcun tipo nel vano sotto il coperchio del motore. Il vano deve rimanere libero per agevolare il raffreddamento del motore.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE PER LE QUASI MACCHINE (DIRETTIVA 2006/42/CE, ALLEGATO II-B)

Il fabbricante V2 S.p.A., con sede in Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia

Dichiara sotto la propria responsabilità che:
l'automatismo modello: CICLÓN

Descrizione: Attuatore elettromeccanico per cancelli a battente

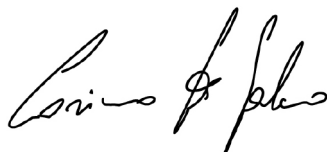
- è destinato ad essere incorporato in un cancello a battente per costituire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE. Tale macchina non potrà essere messa in servizio prima di essere dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE (Allegato II-A)
- è conforme ai requisiti essenziali applicabili delle Direttive:
Direttiva Macchine 2006/42/CE (Allegato I, Capitolo 1)
Direttiva bassa tensione 2006/95/CE
Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE

La documentazione tecnica è a disposizione dell'autorità competente su motivata richiesta presso:
V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia

La persona autorizzata a firmare la presente dichiarazione di incorporazione e a fornire la documentazione tecnica:

Cosimo De Falco

Rappresentante legale di V2 S.p.A.
Racconigi, il 12/03/2012



VERIFICHE PRELIMINARI E IDENTIFICAZIONE DELLA TIPOLOGIA DI UTILIZZO

L'automatismo non deve essere utilizzato prima di aver effettuato la messa in servizio come specificato nel paragrafo "Collaudo e messa in servizio".

Si ricorda che l'automatismo non sopprime difetti causati da una sbagliata installazione, o da una cattiva manutenzione, quindi, prima di procedere all'installazione verificare che la struttura sia idonea e conforme alle norme vigenti e, se del caso, apportare tutte le modifiche strutturali volte alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e verificare che:

- Il cancello non presenti punti d'attrito sia in chiusura che in apertura.
- Il cancello sia ben bilanciato, ossia fermato in qualsiasi posizione e non accenni a muoversi spontaneamente.
- La posizione individuata per il fissaggio del motoriduttore consenta una manovra manuale facile, sicura e compatibile con l'ingombro del motoriduttore.
- Il supporto sul quale si effettua il fissaggio dell'automatismo sia solido e duraturo.
- La rete di alimentazione alla quale l'automatismo viene collegato sia dotata di messa a terra sicurezza e di interruttore differenziale con corrente di intervento minore o uguale a 30mA dedicato all'automazione (la distanza d'apertura dei contatti deve essere uguale o superiore a 3 mm).

Attenzione: Il livello minimo di sicurezza dipende dal tipo di utilizzo; fare riferimento al seguente schema:

Tipologia dei comandi di attivazione	Tipologia di utilizzo della chiusura		
	Gruppo 1 Persone informate (uso in area privata)	Gruppo 2 Persone informate (uso in area pubblica)	Gruppo 3 Persone informate (uso illimitato)
Comando a uomo presente	A	B	Non è possibile
Comando a distanza e chiusura in vista (es. infrarosso)	C oppure E	C oppure E	C e D oppure E
Comando a distanza e chiusura non in vista (es. onde radio)	C oppure E	C e D oppure E	C e D oppure E
Comando automatico (es. comando di chiusura temporizzata)	C e D oppure E	C e D oppure E	C e D oppure E

Gruppo 1 - Solo un limitato numero di persone è autorizzato all'uso, e la chiusura non è in un'area pubblica. Un esempio di questo tipo sono i cancelli all'interno delle aziende, i cui fruitori sono solo i dipendenti o una parte di loro i quali sono stati adeguatamente informati.

Gruppo 2 - Solo un limitato numero di persone è autorizzato all'uso, ma in questo caso la chiusura è in un'area pubblica. Un esempio può essere un cancello aziendale che accede alla pubblica via, e che può essere utilizzato solo dai dipendenti.

Gruppo 3 - Qualsiasi persona può utilizzare la chiusura automatizzata, che quindi è situata sul suolo pubblico. Ad esempio la porta di accesso di un supermercato o di un ufficio, o di un ospedale.

Protezione A - La chiusura viene attivata tramite un pulsante di comando con la persona presente, cioè ad azione mantenuta.

Protezione B - La chiusura viene attivata tramite un comando con la persona presente, attraverso un selettore a chiave o simile, per impedirne l'utilizzo a persone non autorizzate.

Protezione C - Limitazione delle forze dell'anta della porta o cancello. Cioè la forza di impatto deve rientrare in una curva stabilita dalla normativa, nel caso il cancello colpisca un ostacolo.

Protezione D - Dispositivi, come le fotocellule, atte a rilevare la presenza di persone od ostacoli. Possono essere attivi su un solo lato o su entrambi i lati della porta o cancello.

Protezione E - Dispositivi sensibili, come le pedane o le barriere immateriali, atti a rilevare la presenza di una persona, ed installati in modo che questa non possa in alcun modo essere urtata dall'anta in movimento. Questi dispositivi devono essere attivi in tutta la "zona pericolosa" del cancello. Per "zona pericolosa" la Direttiva Macchine intende una qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità di una macchina in cui la presenza di una persona esposta costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona.

L'analisi dei rischi deve prendere in considerazione tutte le zone pericolose dell'automazione che dovranno essere opportunamente protette e segnalate.

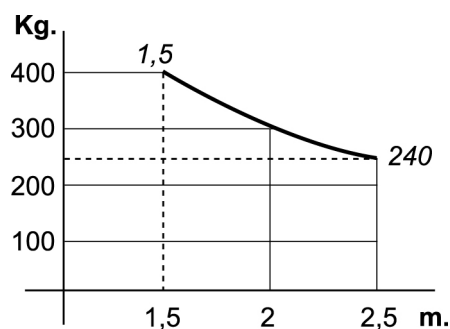
Applicare in una zona visibile una targa con dati identificativi della porta o del cancello motorizzato.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, apertura di emergenza della porta o cancello motorizzati, alla manutenzione e consegnarle all'utilizzatore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Lunghezza massima anta (m)	2,5
Peso massimo anta (Kg)	400
Alimentazione (Vac - Hz)	230 / 50
Assorbimento (A)	1
Potenza nominale (W)	230
Condensatore (μ F)	5
Velocità (Rpm)	1,3
Coppia (Nm)	220
Temperatura d'esercizio ($^{\circ}$ C)	-20 \div +60
Grado di protezione (IP)	54
Ciclo di lavoro (%)	20
Peso motore (Kg)	13

LIMITI DI IMPIEGO

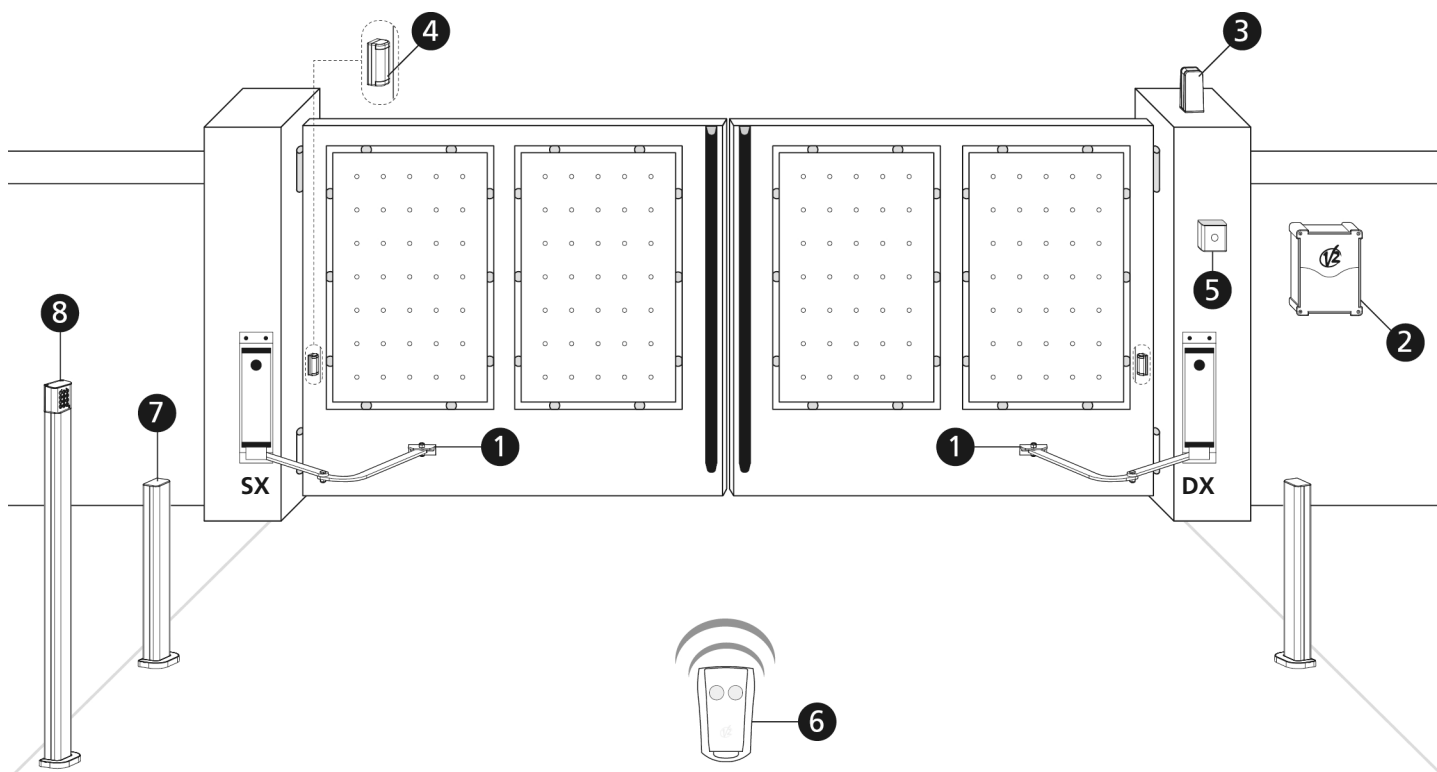


⚠ ATTENZIONE: Valori orientativi. La forma del battente e la presenza di vento possono cambiare notevolmente i valori del grafico.

⚠ ATTENZIONE: Si consiglia di usare un'elettroserratura per ante di lunghezza superiore a 1,8m

INSTALLAZIONE DEL MOTORE

SCHEMA DI INSTALLAZIONE



1 Attuatore CICLÓN	cavo 3 x 1 mm ²
2 Centrale di comando	cavo 3 x 1,5 mm ²
3 Lampeggiante (LUMOS-M con antenna integrata)	cavo 2 x 1 mm ² cavo RG174 (per l'antenna)
4 Fotocellule	cavo 4 x 0,5 mm ² (RX) cavo 2 x 0,5 mm ² (TX)
5 Selettore a chiave	cavo 2 x 0,5 mm ²

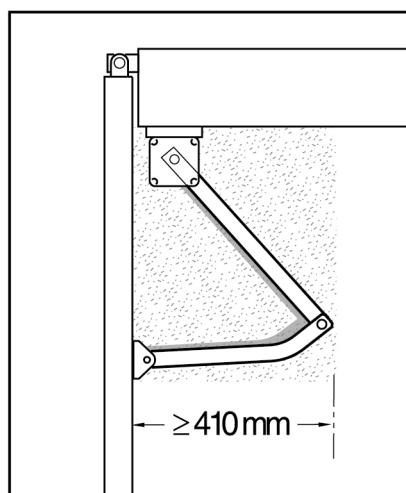
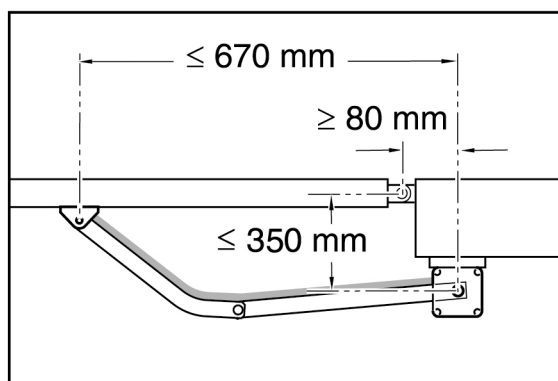
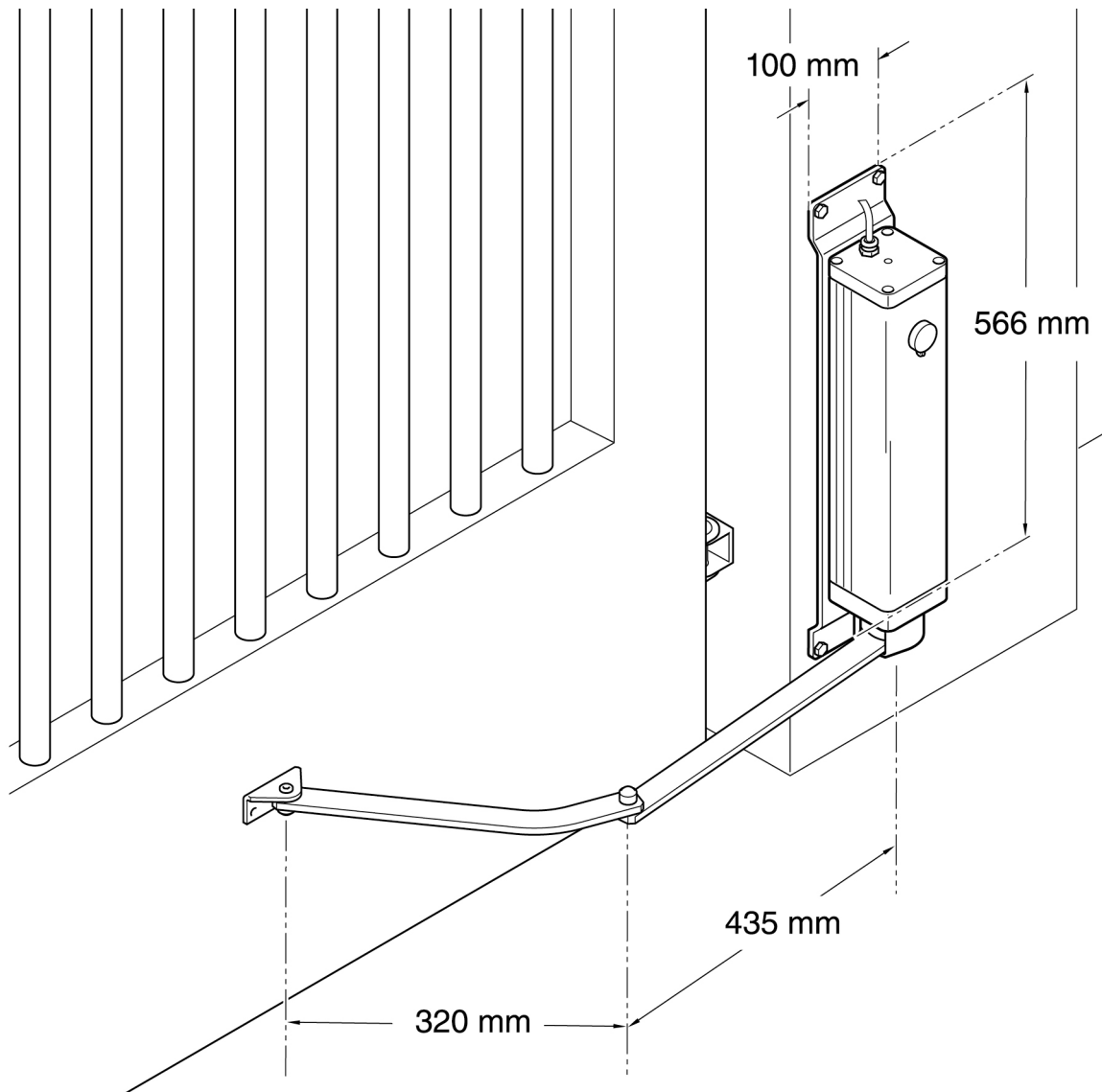
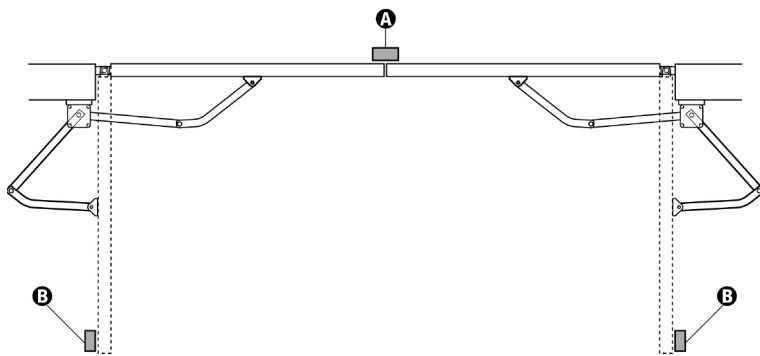
6 Trasmettitore	-
7 Fotocellule a colonna	cavo 4 x 0,5 mm ² (RX) cavo 2 x 0,5 mm ² (TX)
8 Selettore digitale via radio a colonna	-

MISURE DI INSTALLAZIONE

Per effettuare una corretta installazione degli operatori e garantire un funzionamento ottimale dell'automazione è necessario rispettare le misure riportate nel disegno.

⚠ ATTENZIONE: assicurarsi che nei pressi del motore non vi siano ostacoli che possano interferire con il braccio, sia durante il movimento che a cancello aperto.

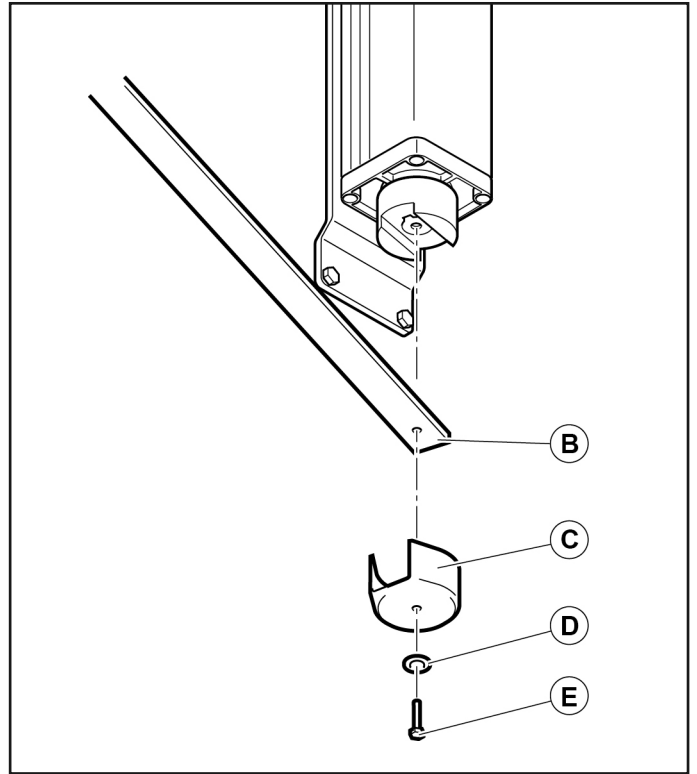
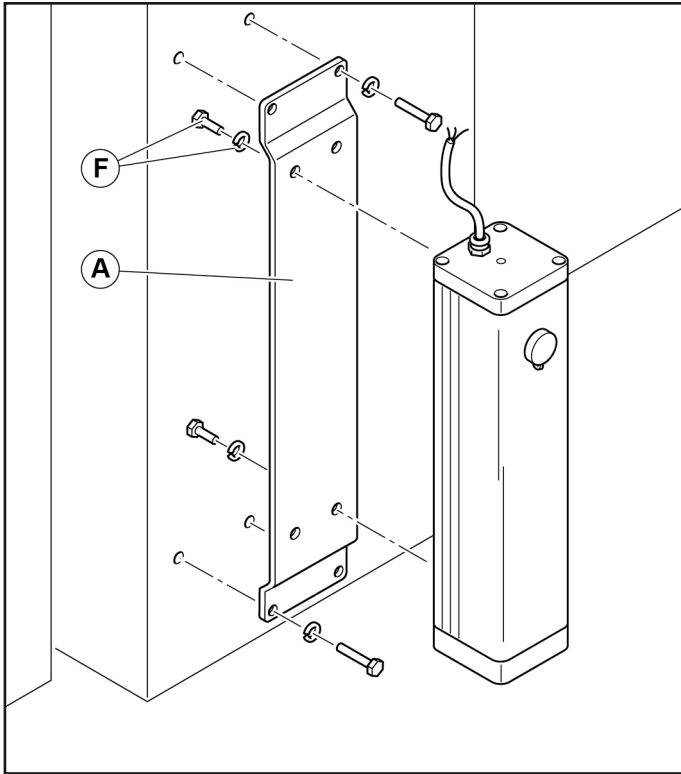
⚠ ATTENZIONE: il cancello deve essere equipaggiato di fermo centrale A e fermi laterali B questi sono indispensabili per un buon funzionamento del sistema



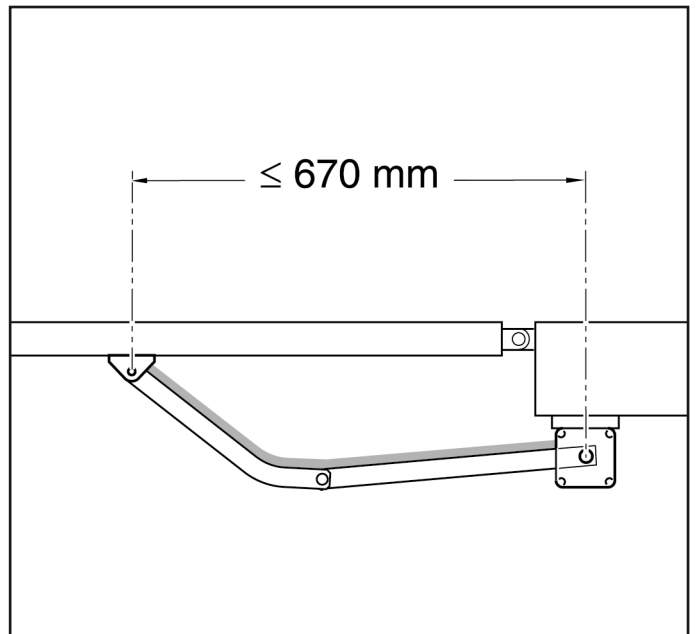
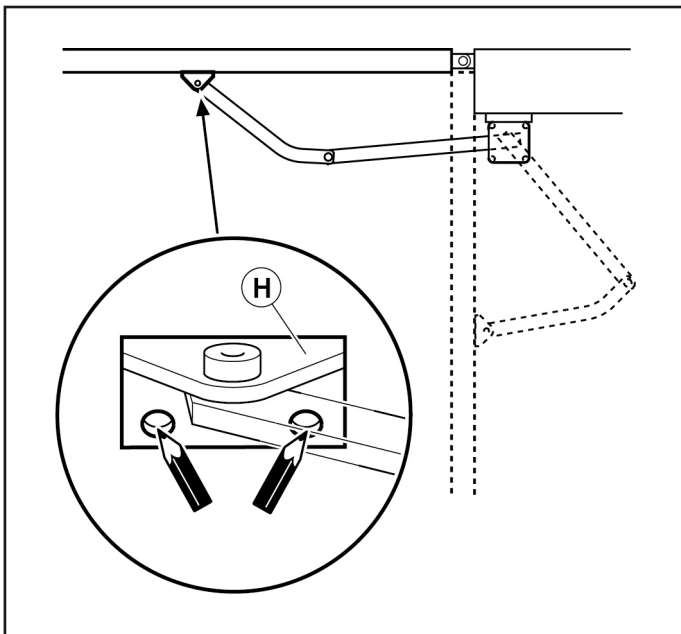
INSTALLAZIONE DEL MOTORE

Per installare il motore CICLÓN seguire attentamente i seguenti passaggi:

1. Fissare la staffa **A** sul pilastro utilizzando tasselli adatti al materiale del pilastro
ATTENZIONE: la staffa deve essere perfettamente orizzontale. Utilizzare una bolla per posizionare la staffa in modo preciso
2. Fissare il motoriduttore sulla staffa **A** utilizzando le 4 viti **F** con i relativi dadi e rondelle
3. Posizionare il braccio articolato **B** sull'albero motore
4. Posizionare il carter **C** sul braccio dritto e chiudere la vite **E** dopo aver inserito la rondella **D**



5. Sbloccare il motore con la chiave di sblocco (vedi paragrafo SBLOCCO MOTORE)
6. Chiudere l'anta, estendere il braccio fino ad una lunghezza massima di 670 mm e segnare i due punti di fissaggio della staffa **H**
7. Fissare la staffa **H** sul cancello tramite una saldatura o utilizzando delle viti adatte al materiale dell'anta



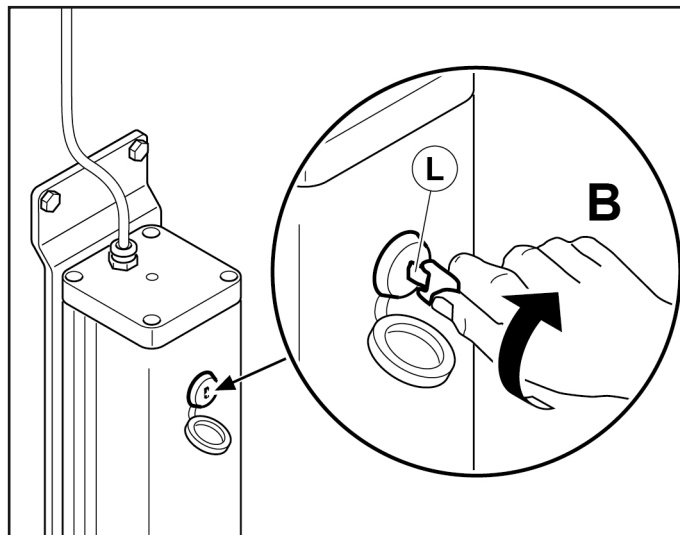
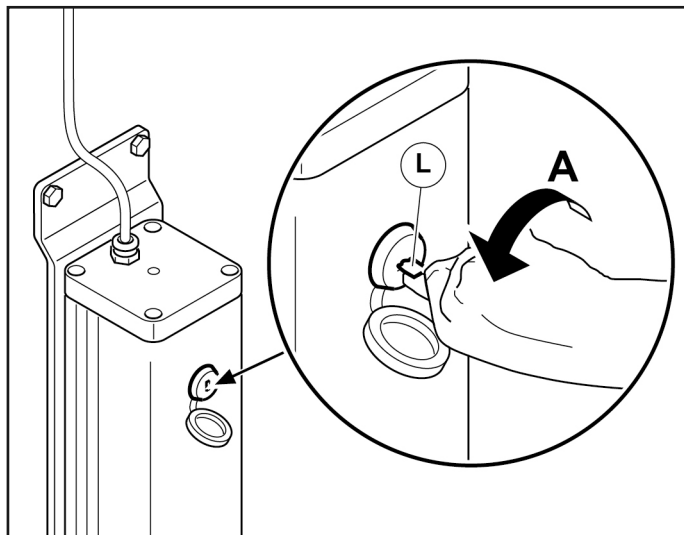
SBLOCCO MOTORE

In caso di mancanza di corrente elettrica, il cancello può essere sbloccato agendo sul motore:

1. Aprire il copriserratura presente sul lato frontale del motore
2. Inserire la chiave **L** nella serratura e ruotare di 90° in senso antiorario

Per ripristinare l'automazione procedere come segue:

1. Ruotare di 90° la chiave **L** in senso orario
2. Estrarre la chiave e chiudere il copriserratura



COLLEGAMENTI ELETTRICI

COLORE CAVI	MOTORE SINISTRO (SX)	MOTORE DESTRO (DX)
GIALLO - VERDE	GND	GND
MARRONE	CHIUSURA	APERTURA
NERO	APERTURA	CHIUSURA
GRIGIO	COMUNE	COMUNE
ROSSO - BIANCO	ELETTROFRENO	ELETTROFRENO

⚠ ATTENZIONE: Collegare sempre il cavo di terra come previsto dalle normative vigenti (EN 60335-1, EN 60204-1).

GENERAL SAFETY INFORMATION

Prior to proceeding with installation, it is essential the instructions be read in full, since they contain important information regarding safety, installation, use and maintenance.

- Anything not expressly described in these instructions is prohibited; unforeseen uses may be a source of danger to people and property.
 - Do not install the product in explosive environments and atmospheres: the presence of inflammable gases or fumes is a serious safety hazard.
 - Do not make any modifications to any part of the automation device, or the accessories connected to it, unless described in this manual.
 - Any other modifications will void the warranty on the product.
 - The installation steps should be conducted so as to avoid rainy weather, which can expose electronic circuits to dangerous water seepage.
 - All operations requiring the casing of the device to be opened should be performed with the control unit disconnected from the electricity supply and with a warning notice displayed, for example: "CAUTION, MAINTENANCE IN PROGRESS".
 - Avoid exposing the device close to sources of heat and flame.
 - In the event of interventions on automatic or differential breakers or fuses, it is essential that faults be identified and resolved prior to resetting. In the case of faults that cannot be resolved using the information to be found in this manual, consult the V2 customer assistance service.
 - V2 declines all responsibility for failure to comply with good construction practice standards in addition to structural deformation of the gate that might occur during use.
 - V2 reserves the right to make modifications to the product without prior warning.
-
- Installation/maintenance personnel should wear individual protection devices (IPDs), such as overalls, safety helmets, boots and gloves.
 - The ambient operating temperature should be that indicated in the technical characteristics table.
 - The automation device should be shut down immediately in the event of any anomalous or hazardous situation; the fault or malfunction should be immediately reported to the person responsible.
 - All safety and hazard warnings on the machinery and equipment should be complied with.
 - Electromechanical actuators for gates are not intended to be used by people (including children) with diminished physical, sensory or mental capacity, or lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been instructed in use of the actuator by a person responsible for safety.
 - DO NOT introduce objects of any kind into the compartment below the motor cover.
The compartment should remain free in order to aid with motor cooling.

EC DECLARATION OF INCORPORATION FOR PARTLY COMPLETED MACHINERY (DIRECTIVE 2006/42/EC, ANNEX II-B)

The manufacturer V2 S.p.A., headquarters in Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italy

Under its sole responsibility hereby declares that:
the partly completed machinery model(s): CICLÓN

Description: electromechanical actuator for gates

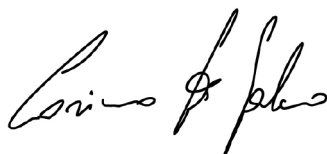
- is intended to be installed on gates, to create a machine according to the provisions of the Directive 2006/42/EC.
The machinery must not be put into service until the final machinery into which it has to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC (annex II-A).
- is compliant with the applicable essential safety requirements of the following Directives:
Machinery Directive 2006/42/EC (annex I, chapter 1)
Low Voltage Directive 2006/95/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

The relevant technical documentation is available at the national authorities' request after justifiable request to:
V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italy

The person empowered to draw up the declaration and to provide the technical documentation:

Cosimo De Falco

Legal representative of V2 S.p.A.
Racconigi, 12/03/2012



PRELIMINARY CHECKS AND IDENTIFICATION OF THE TYPE TO BE USED

The automation device should not be used until installation, as specified in "Testing and start-up", has been performed. It should be remembered that the device does not compensate for defects caused by improper installation, or poor maintenance, thus, prior to proceeding with installation, ensure that the structure is suitable and meets current standards and, if necessary, perform any structural modifications aimed at the implementation of safety gaps and the protection or segregation of all crushing, shearing and transit zones, and verify that:

- The gate has no friction points, either during closing or opening.
- The gate is well balanced, i.e. there is no tendency to move spontaneously when stopped in any position.
- The position identified for fixing the motor reducer allows easy and safe manual manoeuvring, compatible with the size of the motor reducer itself.
- The support on which the automation device will be fixed is solid and durable.
- The mains power supply to which the automation device is connected has a dedicated safety earthing system and differential breaker with tripping current less than or equal to 30 mA (the breaker gap distance should be greater than or equal to 3 mm).

Warning: The minimum safety level depends on the type of use; please refer to the following outline:

Type of activation commands	Closure use type		
	Group 1 Informed people (use in private area)	Group 2 Informed people (use in public area)	Group 3 Informed people (unlimited use)
Man-present command	A	B	Not possible
Remote control and closure in view (e.g. infrared)	C or E	C or E	C and D or E
Remote control and closure not in view (e.g. radio)	C or E	C and D or E	C and D or E
Automatic control (e.g. timed closure control)	C and D or E	C and D or E	C and D or E

Group 1 - Only a limited number of people are authorised for use, and closure is not in a public area. Examples of this type are gates inside business premises, where the sole users are employees, or a part of them who have been suitably informed.

Group 2 - Only a limited number of people are authorised for use, but in this case, closure is in a public area. An example of this may be a company gate that accesses onto a public street, and which is only used by employees.

Group 3 - Anyone can use the automated closure, which is thus located on public land. For example the access gate to a supermarket or an office, or a hospital.

Protection A - Closure is activated by means of a control button with the person present, i.e. with maintained action.

Protection B - With the person present, closure is activated by a command controlled by means of a key-switch or the like, in order to prevent use by unauthorised persons.

Protection C - Restricts the force of the leaf of the door or gate. I.e., in the case of the gate striking an obstacle, the impact force must fall within a curve established by the regulations.

Protection D - Devices, such as photocells, capable of detecting the presence of people or obstacles. They may be active on just one side or on both sides of the door or gate.

Protection E - Sensitive devices, such as footboards or immaterial barriers, capable of detecting the presence of a person, and installed in such a way that the latter cannot be struck in any way by a moving leaf or panel. These devices should be active within the entire "danger zone" of the gate. The Machinery Directive defines "Danger Zone" as any zone surrounding and/or near machinery where the presence of an exposed person constitutes a risk to the health and safety of that person.

The risk analysis should take into consideration all danger zones for the automation device, which should be appropriately protected and marked.

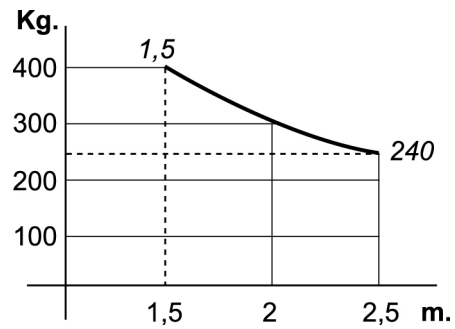
In a clearly visible area, apply a sign with information identifying the motorised door or gate.

The installer should provide the user with all the information relating to automatic operation, emergency opening and maintenance of the motorised door or gate.

TECHNICAL DATA

Maximum leaf length (m)	2,5
Maximum leaf weight (Kg)	400
Power supply (Vac - Hz)	230 / 50
Current (A)	1
Rated power (W)	230
Capacitor (μ F)	5
Speed (Rpm)	1,3
Torque (Nm)	220
Working temperature ($^{\circ}$ C)	-20 \div +60
Protection degree (IP)	54
Working cycle (%)	20
Motor weight (Kg)	13

OPERATING LIMITS

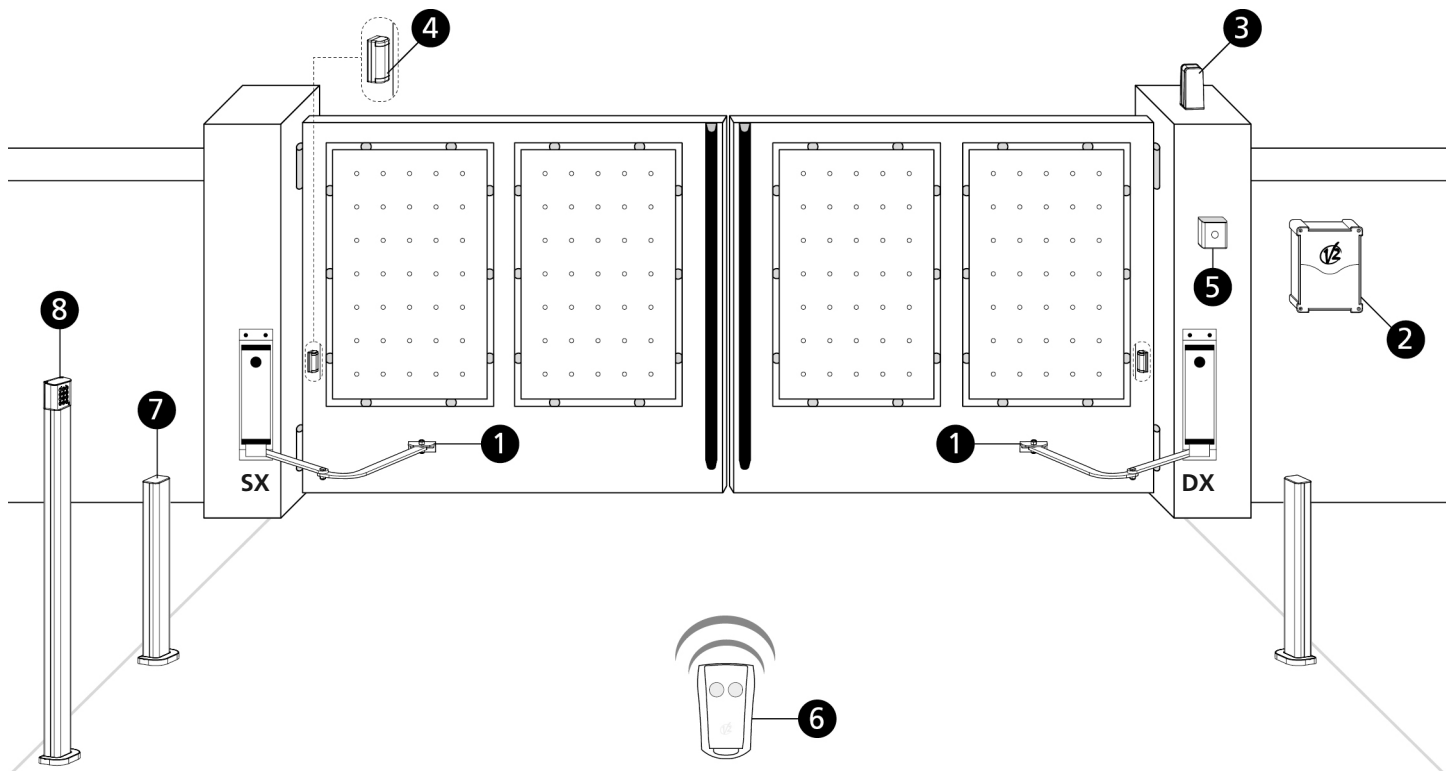


⚠ Values for orientation purposes. The form of the leaf and the presence of strong wind may bring notable differences in the values of the chart.

⚠ We recommend using an electrolock for leaf lengths of over 1.8m.

INSTALLATION OF THE MOTOR

INSTALLATION LAYOUT



1 CICLÓN actuador	cable 3 x 1 mm ²
2 Control unit	cable 3 x 1,5 mm ²
3 Flashing light with built-in antenna (LUMOS-M)	cable 2 x 1 mm ² cable RG174 (antenna)
4 Photocells	cable 4 x 0,5 mm ² (RX) cable 2 x 0,5 mm ² (TX)
5 Key switch	cable 2 x 0,5 mm ²

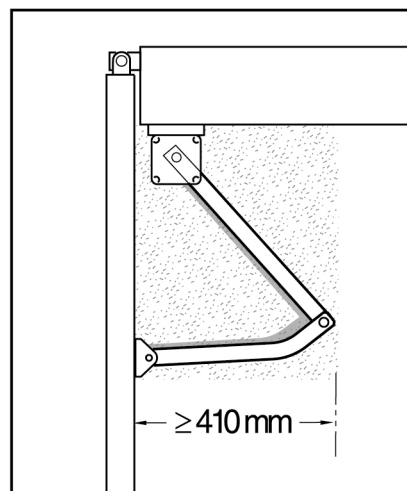
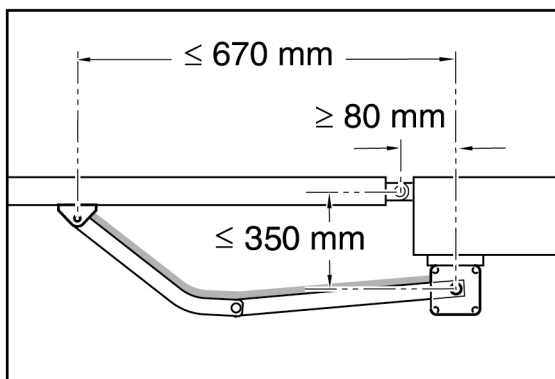
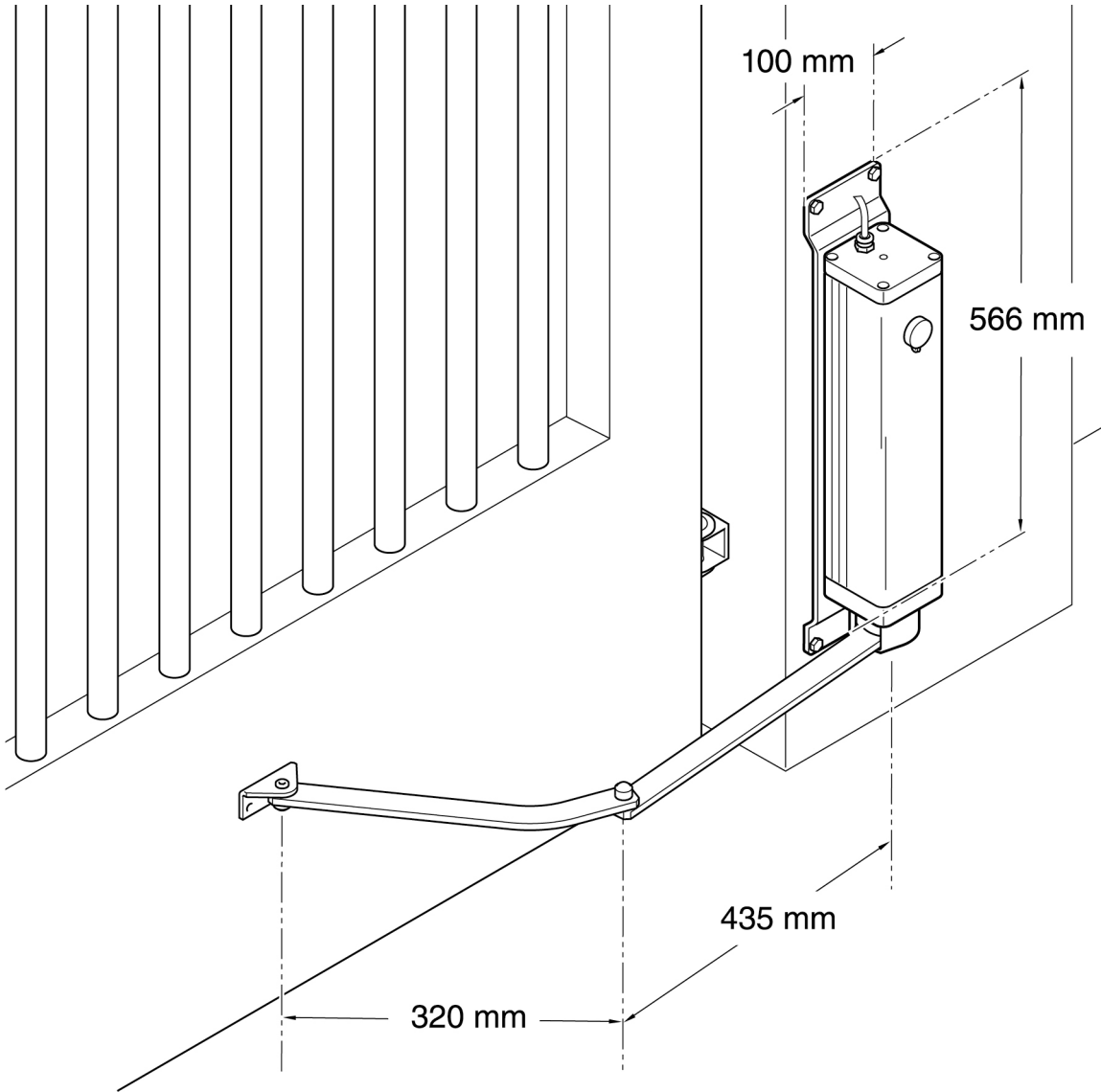
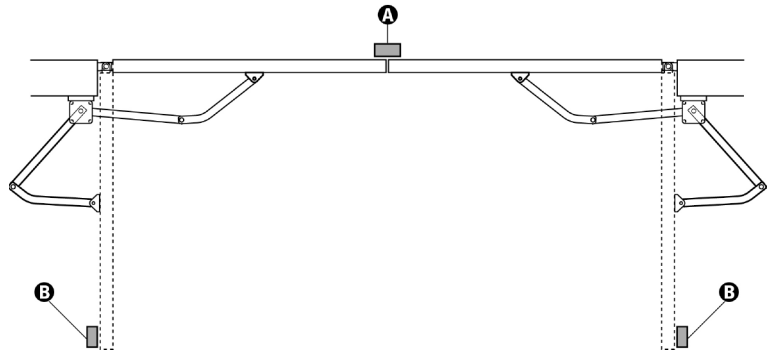
6 Transmitter	-
7 Pillar photocells	cable 4 x 0,5 mm ² (RX) cable 2 x 0,5 mm ² (TX)
8 Pillar-mounted digital radio switch	-

INSTALLATION MEASURES

To carry out a proper installation of the operator parts as well as to ensure the best automation performance, the measurement levels shown picture.

⚠ PLEASE NOTE: ensure there are no obstacles near the motor that might interfere with the arm, both during movement and with the gate open.

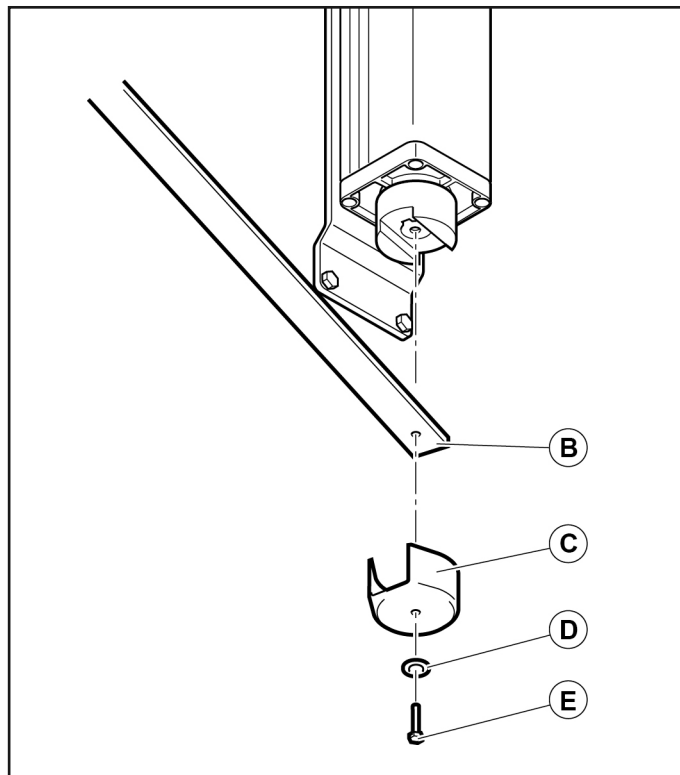
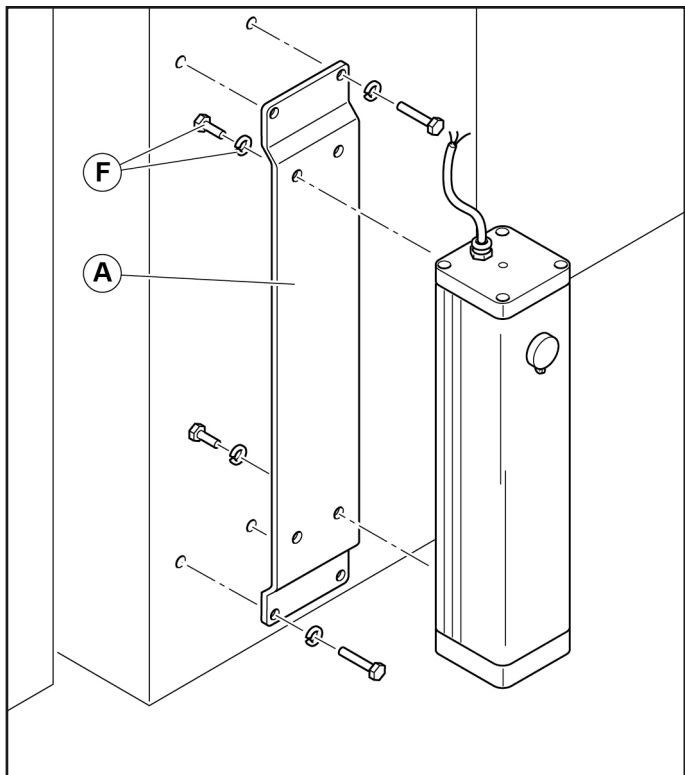
⚠ PLEASE NOTE: Your gate shall be equipped with central A and side B stops, which are fundamental for the good system operation.



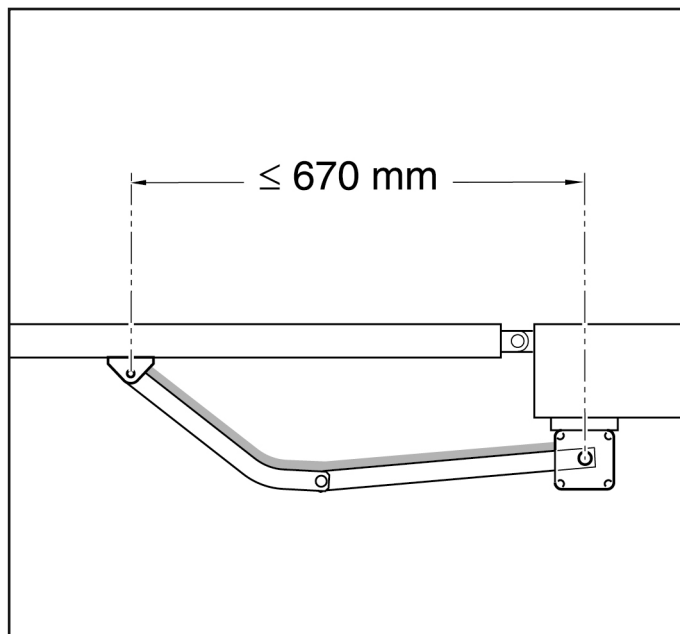
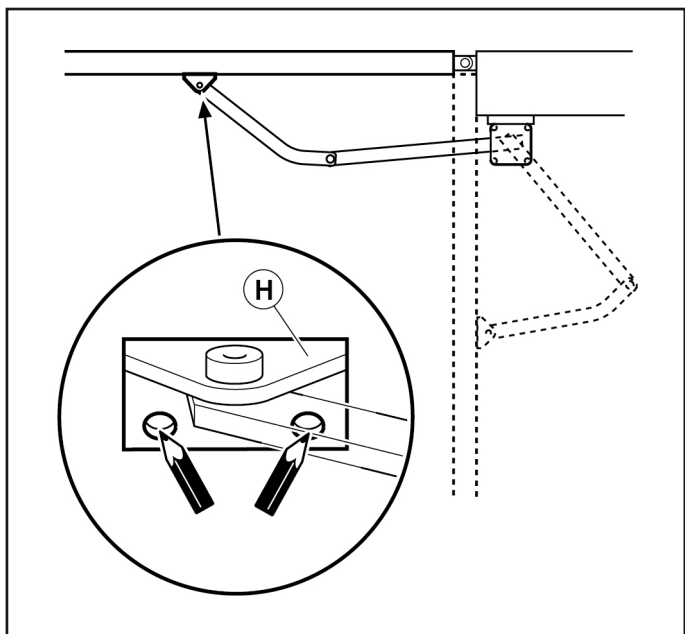
INSTALLATION OF THE MOTOR

To install the CICLÓN motor, follow the following steps closely:

1. Fix bracket **A** to the pillar using rawplugs suited to the pillar material
PLEASE NOTE: the bracket should be perfectly horizontal. Use a spirit level to accurately position the bracket
2. Fix the motor reducer onto bracket **A** using the 4 screws **F** and the relevant nuts and washers
3. Position the straight arm **B** on the motor shaft
4. Position the casing **C** on the straight arm and tighten the screw **E** after having inserted the washer **D**



5. Release the motor reducer
6. Close the gate, extend the arm to a maximum of 670 mm and mark the positions of the attachment **H** bracket orifices
7. Fix the bracket **H** onto the gate by welding or using appropriate screws for the gate-leaf material



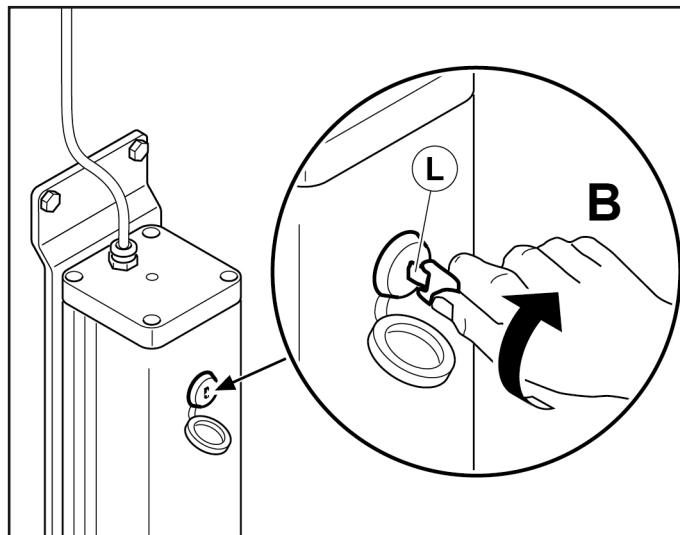
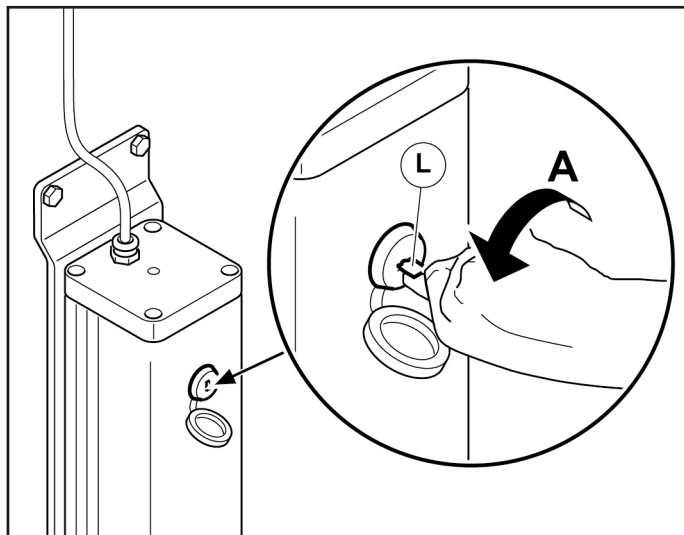
MOTOR UNBLOCKING

In the case of a power failure, the gate can be unblocked by operating the motor:

1. Open the lock cover located on the front of the motor
2. Introduce the key **L** in the unlocking system lock and turn the unlocking key (1) 90° anti-clockwise

To reset the automation device, proceed as follows:

1. Introduce the key **L** in the unlocking system lock and turn the unlocking key 90° clockwise
2. Close the lock using the cover



ELECTRICAL CONNECTIONS

	DX motor	SX motor
YELLOW - GREEN	GND	GND
BROWN	CLOSING	OPENING
BLACK	OPENING	CLOSING
GREY	COMMON	COMMON
RED - WHITE	ELECTRO-BRAKE	ELECTRO-BRAKE

 **WARNING:** always remember to connect the earth according to current standards (EN 60335-1, EN 60204-1).

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Il est nécessaire de lire attentivement toutes les instructions avant de procéder à l'installation car elles contiennent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

- Toutes les interventions ou réparations non expressément prévues dans le présent manuel ne sont pas autorisées; Tout usage non prévu peut être source de danger pour les personnes ou les choses.
 - Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
 - Ne pas exécuter de modifications sur aucune partie de l'automatisme ou sur ses accessoires si cela n'est prévu dans le présent manuel.
 - Toute autre modification fera déchoir la garantie du produit.
 - Les phases d'installation doivent être exécutées en évitant les journées pluvieuses susceptibles d'exposer les cartes électroniques à des pénétrations d'eau nuisibles
 - Toutes les opérations nécessitant l'ouverture des coques de l'automatisme doivent être effectuées avec l'armoire de commande débranchée et faire l'objet d'une signalétique d'avertissement, par exemple: "ATTENTION ENTRETIEN EN COURS".
 - Éviter d'exposer l'automatisme à proximité de sources de chaleur et de flammes.
 - En cas d'interventions sur interrupteurs automatiques, différentiels ou fusibles, il est nécessaire de déterminer et d'éliminer la panne avant de procéder au rétablissement
 - En cas de panne ne pouvant être résolue en utilisant les renseignements dans le présent Manuel, contactez le service assistance V2.
 - V2 décline toute responsabilité concernant le non respect des normes constructives de bonne technique ainsi que des déformations structurelles du portail qui pourrait se vérifier durant l'usage.
 - V2 se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications au produit sans préavis.
-
- Les préposés aux travaux d'installation \ entretien doivent se doter d'équipements de protection individuelle (EPI), tels que: combinaisons de travail, casques, bottes et gants de sécurité.
 - La température ambiante de travail doit être celle indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
 - L'automation doit être éteinte immédiatement si toute situation anormale ou de danger a lieu; la panne ou le mauvais fonctionnement doit être signalé immédiatement au dirigeant responsable.
 - Tous les avis de sécurité et de danger sur la machine et les équipements doivent être respectés.
 - Les actionneurs électromécaniques pour portails ne sont pas destinés à être utilisés par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou sans expérience et connaissance, à moins qu'ils ne soient surveillés ou n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité.
 - N'introduire AUCUN objets dans le compartiment sous le couvercle du moteur.
Le compartiment doit rester libre pour faciliter le refroidissement du moteur.

DÉCLARATION D'INCORPORATION POUR LES QUASI-MACHINES (DIRECTIVE 2006/42/CE, ANNEXE II-B)

Le fabricant V2 S.p.A., ayant son siège social a: Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italie

Déclare sous sa propre responsabilité que l'automatisme modèle:
CICLÓN

Numéro de fabrication et année de construction: positionnés sur la plaque de données

Description: actionneur électromécanique pour portails

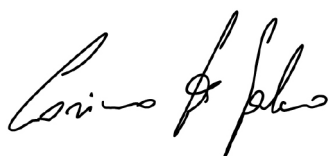
- a été conçu pour être incorporé dans un portail en vue de former une machine conformément à la Directive 2006/42/CE.
Cette machine ne pourra pas être mise en service avant d'être déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE (Annexe II-A)
- est conforme exigences essentielles applicables des Directives:
Directive Machines 2006/42/CE (Annexe I, Chapitre 1)
Directive basse tension 2006/95/CE
Directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE

La documentation technique est à disposition de l'autorité compétente sur demande motivée à l'adresse suivante:
V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italie

La personne autorisée à signer la présente déclaration d'incorporation et à fournir la documentation technique est :

Cosimo De Falco

Représentant légal de V2 S.p.A.
Racconigi, le 12/03/2012



VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES ET IDENTIFICATION DE LA TYPOLOGIE D'UTILISATION

L'automatisme ne doit pas être utilisé avant d'avoir effectué la mise en service comme spécifié dans le paragraphe "Essai et mise en service."

Nous rappelons que l'automatisme ne pallie pas les défauts causés par une installation erronée, ou relatifs à un mauvais entretien, par conséquent, avant de procéder à l'installation, vérifier que la structure soit adaptée et conforme aux normes en vigueur et, le cas échéant, procéder aux modifications structurelles destinées à la réalisation des barrières de sécurité et à la protection ou isolation de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et vérifier que:

- Le portail ne présente pas de points de frottement à la fermeture ou à l'ouverture.
- Le portail soit correctement équilibré, c'est-à-dire arrêté dans une position quelconque sans déplacement spontanés.
- La position déterminée pour la fixation du motoréducteur permette une manœuvre manuelle facile, sûre et compatible avec l'encombrement du motoréducteur.
- Le support sur lequel la fixation de l'automatisme est effectuée soit solide et durable.
- Le réseau d'alimentation auquel l'automatisme est relié soit équipé d'une mise à la terre de sécurité et d'interrupteur différentiel avec courant d'intervention inférieur ou égal à 30mA dédié spécialement à l'automatisme (la distance d'ouverture des contacts doit être égale ou supérieure à 3 mm).

Attention: Le niveau minimum de sécurité dépend du type d'utilisation; se référer au schéma suivant:

Typologie des commandes d'activation	Typologie d'utilisation de la fermeture		
	Groupe 1 Personnes informées (usage en zone privée)	Groupe 2 Personnes informées (usage en zone publique)	Groupe 3 Personnes informées (usage illimité)
Commandes de type "homme mort"	A	B	Impossible
Commande à distance et fermeture à vue (ex. infrarouge)	C ou bien E	C ou bien E	C et D ou bien E
Commande à distance et fermeture hors vue (ex. ondes radio)	C ou bien E	C et D ou bien E	C et D ou bien E
Commande automatique (ex. commande de fermeture temporisée)	C et D ou bien E	C et D ou bien E	C et D ou bien E

Groupe 1 - Seul un nombre limité de personnes est autorisé à l'usage, et la fermeture ne se situe pas dans une zone publique. On peut citer comme exemple de ce type, les portails à l'intérieur des sociétés, dont les utilisateurs sont les seuls employés ou partie d'entre eux, et ont été spécialement informés.

Groupe 2 - Seul un nombre limité de personnes est autorisé à l'usage, mais dans ce cas la fermeture se trouve dans une zone publique. On peut citer comme exemple le portail d'une entreprise permettant l'accès à une route publique et pouvant être utilisé exclusivement par les employés de ladite entreprise.

Groupe 3 - La fermeture automatisée du portail peut être utilisée par quiconque, elle est donc située sur un sol public. Par exemple, la porte d'accès d'un supermarché, d'un bureau, ou d'un hôpital.

Protection A - La fermeture est activée à l'aide d'un bouton de commande avec la personne présente, il s'agit d'une action prévoyant le maintien enfoncé du bouton.

Protection B - La fermeture est activée à l'aide d'une commande nécessitant la présence de la personne, par l'intermédiaire d'un sélecteur à clé ou similaire, afin d'en empêcher l'usage par des personnes non autorisées.

Protection C - Limitation des forces du vantail de la porte ou du portail. À savoir, la force d'impact doit être comprise dans une courbe établie en fonction de la norme en vigueur, au cas où le portail rencontrerait un obstacle.

Protection D - Dispositifs tels que des photocellules, capables de relever la présence de personnes ou d'obstacles. Ils peuvent être activés sur un ou deux côtés de la porte ou du portail.

Protection E - Dispositifs sensibles tels que les estrades ou les barrières immatérielles, capables de relever la présence d'une personne, et installés de manière à ce que celle-ci ne puisse en aucun cas être heurtée par la porte en mouvement. Ces dispositifs doivent être activés dans l'intégralité de la "zone dangereuse" du portail. Par "zone dangereuse", la Directive Machines entend toute zone située à l'intérieur et/ou à proximité d'une machine dans laquelle la présence d'une personne exposée constitue un risque pour sa propre sécurité et santé.

L'analyse des risques doit prendre en considération toutes les zones dangereuses de l'automatisme lesquelles devront faire l'objet d'installation de protection et de signalétique adaptées.

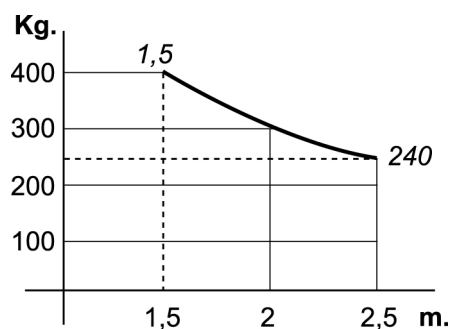
Une plaque comportant les données d'identification de la porte ou du portail motorisé doit être positionnée de façon bien visible.

L'installateur doit fournir à l'utilisateur toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, à l'ouverture d'urgence de la porte ou du portail motorisé et à l'entretien.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Longueur maxi vantail (m)	2,5
Poids maxi vantail (Kg)	400
Alimentation (Vac - Hz)	230 / 50
Absorption (A)	1
Puissance moteur (W)	230
Condensateur (µF)	5
Vitesse (Rpm)	1,3
Couple (Nm)	220
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +60
Degré de protection (IP)	54
Indice d'exploitation (%)	20
Poids moteur (Kg)	13

LIMITES D'UTILISATION

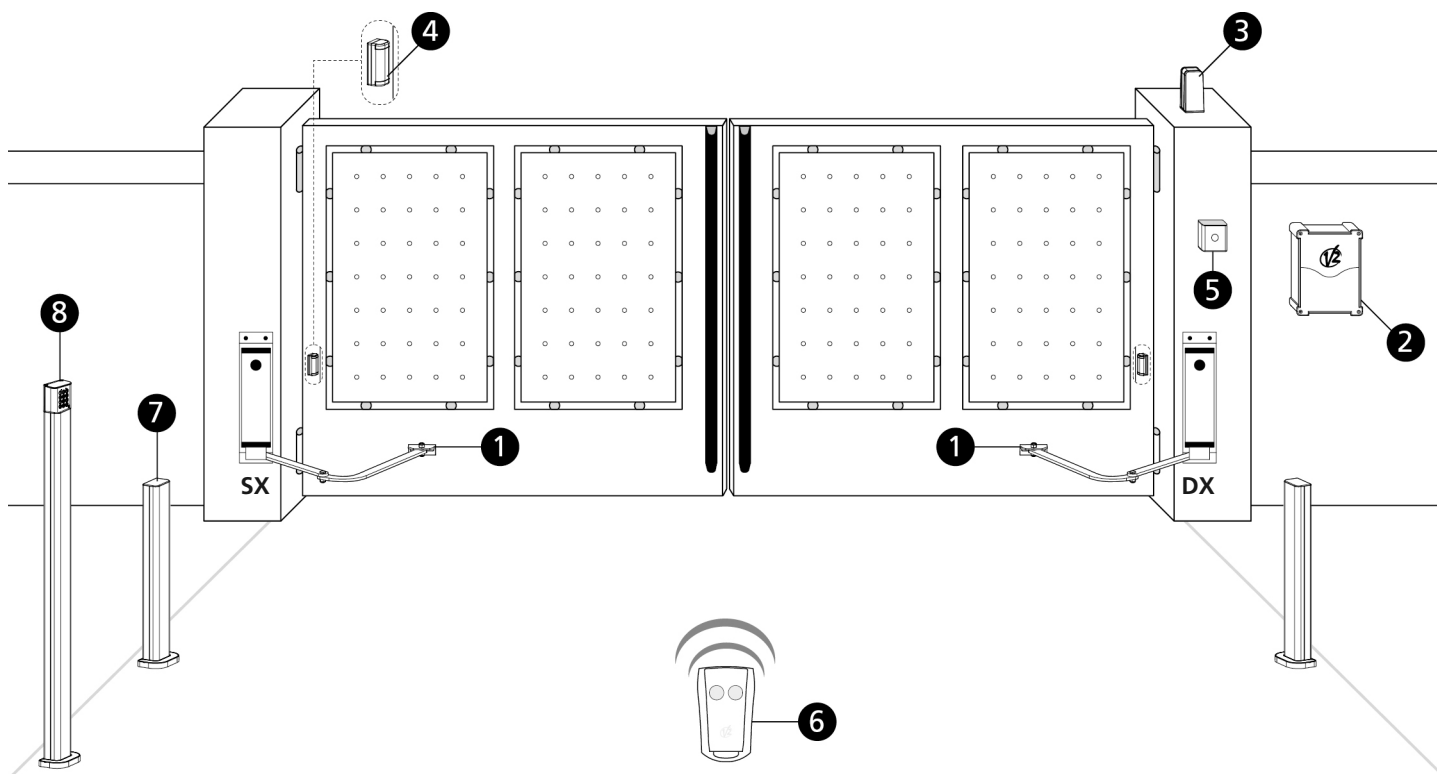


⚠ Valeurs approximatives. La forme de la feuille et la présence de vent peuvent varier notablement les valeurs du graphique.

⚠ Il est conseillé d'utiliser une électro-serrure pour des longueurs de feuille supérieures à 1,8m.

INSTALLATION DU MOTEUR

SCHÉMA D'INSTALLATION



1 Opérateur CICLÓN	câble 3 x 1 mm ²
2 Armoire de commande	câble 3 x 1,5 mm ²
3 Clignotant (LUMOS-M avec antenne intégrée)	câble 2 x 1 mm ² câble RG174 (antenne)
4 Photocellules	câble 4 x 0,5 mm ² (RX) câble 2 x 0,5 mm ² (TX)
5 Sélecteur à clé	câble 2 x 0,5 mm ²

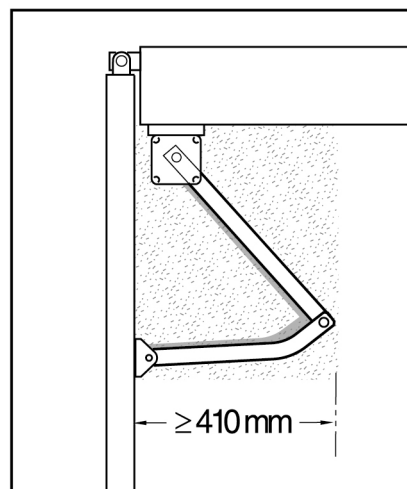
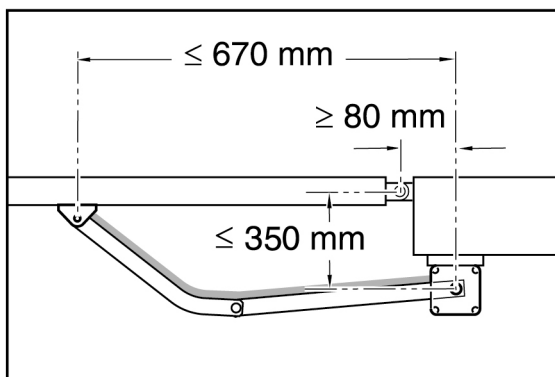
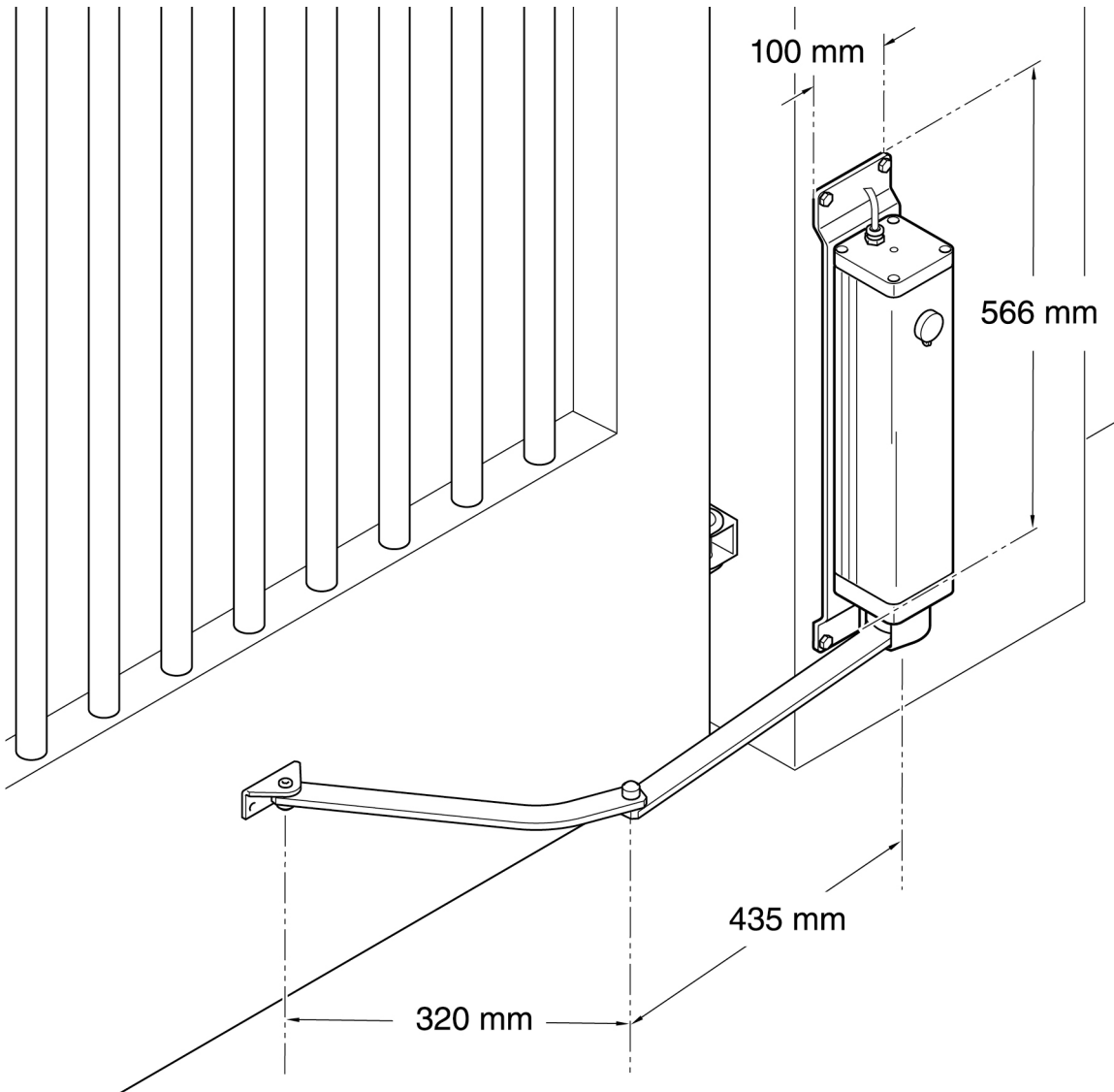
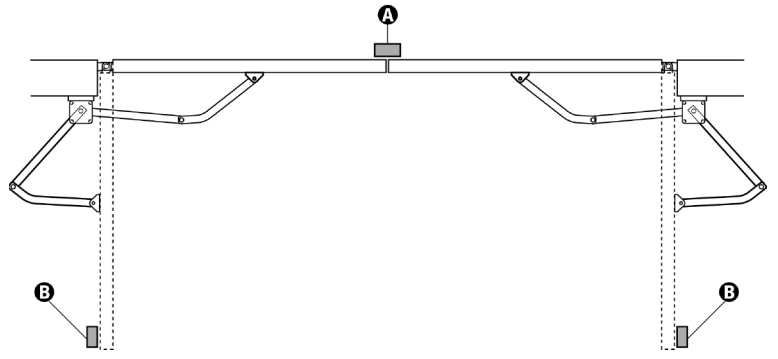
6 Émetteur	-
7 Potelets avec photocellules	câble 4 x 0,5 mm ² (RX) câble 2 x 0,5 mm ² (TX)
8 Sélecteur numérique par radio à colonne	-

MESURES D'INSTALLATION

Pour effectuer une bonne installation des actionneurs et garantir un fonctionnement optimal de l'automatisation il est nécessaire de respecter le niveaux de mesure reproduits dans le figure ci-dessous.

⚠ ATTENTION : s'assurer que dans la zone du moteur, aucun obstacle ne puisse interférer avec le bras, aussi bien lors du mouvement que lorsque le portail est ouvert.

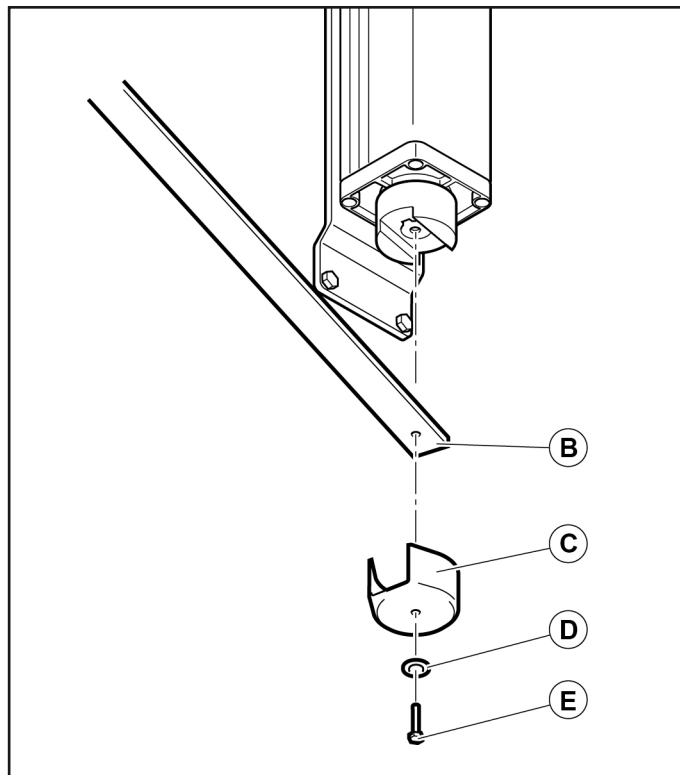
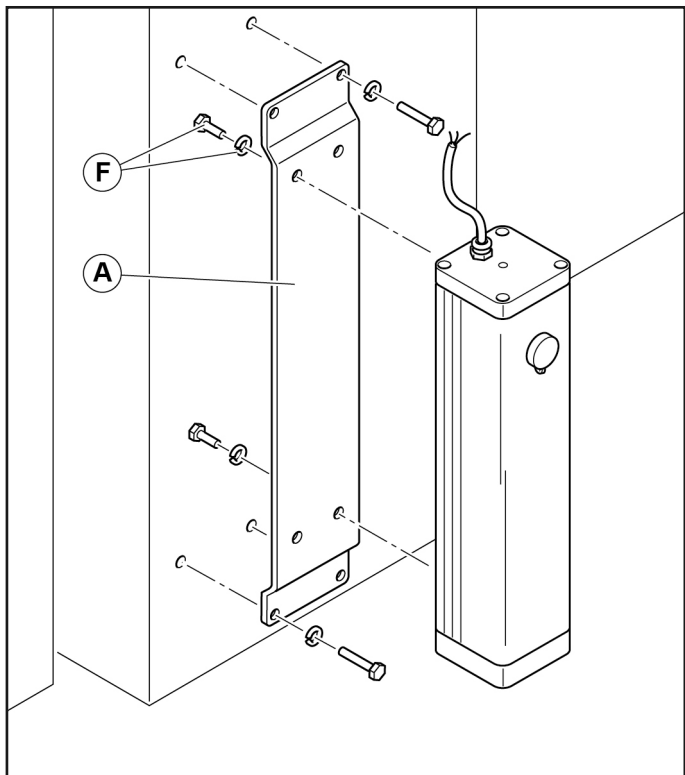
⚠ ATTENTION : Votre portail doit être équipé d'arrêts central A et latéraux B: ceux-ci sont indispensables pour un bon fonctionnement du système



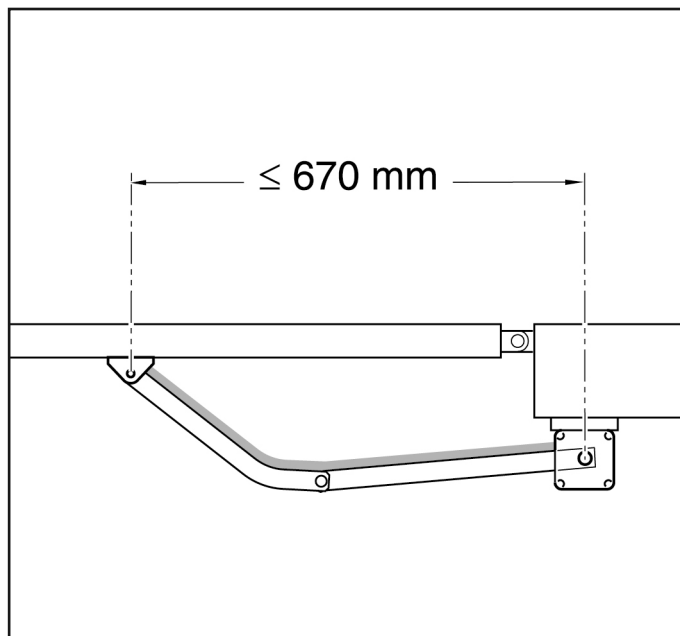
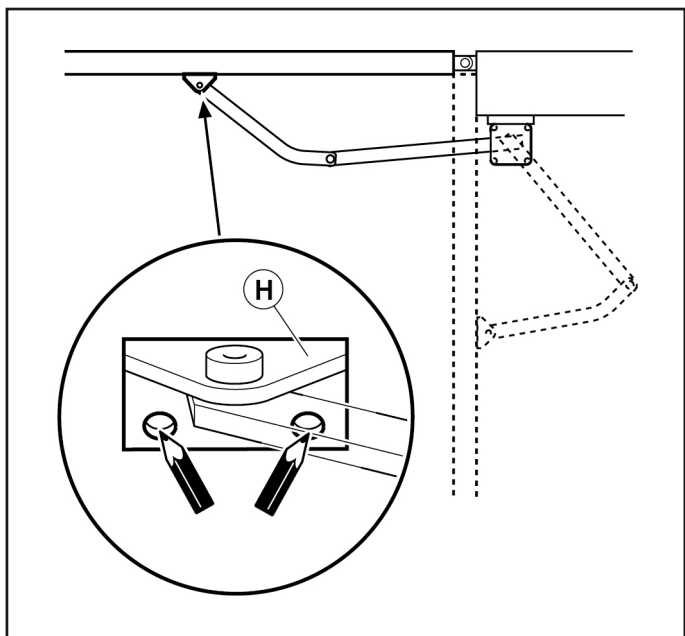
INSTALLATION DU MOTEUR

Pour installer le moteur CICLÓN, suivre attentivement les étapes suivantes:

1. Fixer l'étrier **A** sur le pilier en utilisant des chevilles adaptées au matériau du pilier
ATTENTION : l'étrier doit être parfaitement horizontal. Utiliser un niveau à bulle pour positionner l'étrier de manière précise
2. Fixer le motoréducteur sur l'étrier **A** en utilisant les 4 vis **F** avec les écrous et rondelles correspondants
3. Positionner le bras articulé **B** sur l'arbre du moteur
4. Positionner le carter **C** sur le bras droit et bloquer la vis **E** après avoir inséré la rondelle **D**



5. Débloquer le motoréducteur
6. Fermez la porte, étirez le bras un maximum de 670 mm et marquez les positions des orifices de l'équerre de fixation **H**
7. Fixer l'étrier **H** sur le portail à l'aide d'une soudure ou en utilisant des vis adaptées au matériau du vantail



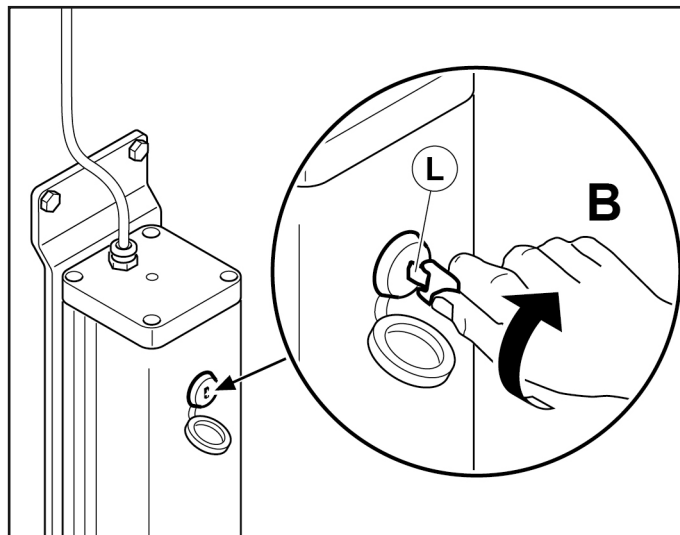
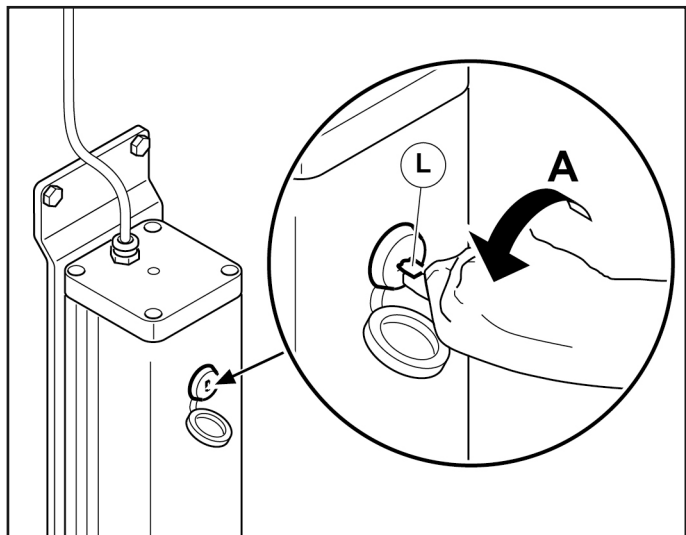
DÉBLOCAGE MOTEUR

En cas d'absence de courant électrique, le portail peut être également déverrouillé en agissant sur le moteur:

1. Ouvrir la protection de la serrure se trouvant sur le côté frontal du moteur
2. Insérer la clé **L** dans le trou et tournez à 90° dans le sens contraire au sens des aiguilles d'une montre

Pour rétablir l'automatisation, veuillez procéder comme suit :

1. tournez la clef de déblocage à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre
2. Couvrir la serrure avec le volet



CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

	MOTEUR gauche (SX)	MOTEUR droite (DX)
JEUNE - VERT	GND	GND
MARRON	FERMETURE	OUVERTURE
NOIR	OUVERTURE	FERMETURE
GRIS	COMMUN	COMMUN
ROUGE - BLANC	ÉLECTROFREIN	ÉLECTROFREIN

 **ATTENTION:** Brancher impérativement le câble de terre selon les Normes en vigueur (EN 60335-1, EN 60204-1).

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

Es necesario leer todas las instrucciones antes de proceder a la instalación ya que proporcionan indicaciones importantes relacionadas con la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento.

- Todo lo que no está previsto expresamente en estas instrucciones no está permitido; los usos no previstos pueden ser fuente de peligro para las personas y las cosas.
- No instale el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o de humos inflamables constituyen un grave peligro para la seguridad.
- No efectúe modificaciones en ninguna parte del automatismo o de los accesorios conectados a estos si no están previstas en el presente manual.
- Cualquier otra modificación hará que se anule la garantía del producto.
- Las fases de instalación se deben realizar evitando los días lluviosos que puedan exponer las tarjetas electrónicas a penetraciones de agua que pueden dañarlas.
- Todas las operaciones que requieran la apertura de las cubiertas del automatismo deben realizarse con la central de mando desconectada de la alimentación eléctrica y debe colocarse una advertencia, por ejemplo: "ATENCIÓN MANTENIMIENTO EN CURSO."
- Evite exponer el automatismo cerca de las fuentes de calor y de las llamas.
- En caso de que se produjesen intervenciones de interruptores automáticos, diferenciales o de fusibles, antes del restablecimiento es necesario localizar y eliminar la avería.
- En el caso de avería que no sean posibles solucionar haciendo uso de la información contenida en el presente manual, llame al servicio de asistencia de V2.
- V2 declina cualquier responsabilidad por la inobservancia de las normas de construcción de buena técnica además de por las deformaciones estructurales de la cancela que podrían producirse durante su uso.
- V2 se reserva el derecho a realizar eventuales modificaciones en el producto sin aviso previo.
- Los encargados de los trabajos de instalación \ mantenimiento deben llevar puestos dispositivos de protección individual (DPI), como monos, cascos, botas y guantes de seguridad.
- La temperatura ambiente de trabajo debe ser la indicada en la tabla de las características técnicas.
- La automatización debe ser apagada inmediatamente si se produjese cualquier situación anómala o de peligro; la avería o el mal funcionamiento debe ser señalado inmediatamente al empleado responsable.
- Todos los avisos de seguridad y de peligro presentes en la máquina y los dispositivos deben ser respetados.
- Los actuadores electromecánicos para cancelas no están destinados a ser utilizados por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean vigiladas o hayan sido instruidas sobre el uso del actuador por una persona responsable de su seguridad.
- NO introducir objetos de ningún tipo en el hueco situado bajo la tapa del motor.
El hueco debe permanecer libre para facilitar el enfriamiento del motor.

DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN PARA LAS CASI MÁQUINAS (DIRECTIVA 2006/42/CE, ANEXO II-B)

El fabricante V2 S.p.A., con sede en Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia

Declara bajo su propia responsabilidad que:
el automatismo modelo:
CICLÓN

Descripción: Servomotor electromecánico para cancelas

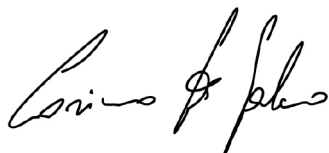
- está destinado a ser incorporado en una cancela para constituir una máquina conforme a la Directiva 2006/42/CE. Dicha máquina no podrá ser puesta en servicio antes de ser declarada conforme con las disposiciones de la directiva 2006/42/CE (Anexo II-A)
- es conforme con los requisitos esenciales aplicables de las Directivas:
Directiva de máquinas 2006/42/CE (Anexo I, Capítulo 1)
Directiva de baja tensión 2006/95/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE

La documentación técnica está a disposición de la autoridad competente bajo petición fundada en:
V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65,
12035, Racconigi (CN), Italia

La persona autorizada para firmar la presente declaración de incorporación y a proporcionar la documentación técnica:

Cosimo De Falco

Representante legal de V2 S.p.A.
Racconigi, a 12/03/2012



VERIFICACIONES PRELIMINARES E IDENTIFICACIÓN DEL TIPO DE USO

El automatismo no debe ser utilizado antes de haber efectuado su puesta en servicio, como se especifica en el apartado "Prueba y puesta en servicio".

Se recuerda que el automatismo no subviene a defectos causados por una errónea instalación, o por un mal mantenimiento, por tanto, antes de proceder a la instalación verifique que la estructura sea idónea y conforme con las normas vigentes y, si es el caso, aporte todas las modificaciones estructurales dirigidas a la realización de los flancos de seguridad y a la protección o aislamiento de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y verifique que:

- La cancela no presenta puntos de roce tanto al abrirse como al cerrarse.
- La cancela está bien equilibrada, es decir, parada en cualquiera posición y no da señales de moverse espontáneamente.
- La posición individuada para la fijación del motorreductor permite una maniobra manual fácil, segura y compatible con el volumen del motorreductor.
- El soporte sobre el que se efectúa la fijación del automatismo sea sólido y duradero.
- La red de alimentación a la que el automatismo está conectado esté dotada con toma de tierra de seguridad y con interruptor diferencial con corriente de intervención menor o igual a 30mA dedicada a la automatización (la distancia de apertura de los contactos debe ser igual o superior a 3 mm).

Atención: El nivel mínimo de seguridad depende del tipo de uso; remítase al siguiente esquema:

Tipología dei comandi di attivazione	Tipologia di utilizzo della chiusura		
	Gruppo 1 Persone informate (uso in area privata)	Gruppo 2 Persone informate (uso in area pubblica)	Gruppo 3 Persone informate (uso illimitato)
Comando a uomo presente	A	B	Non è possibile
Comando a distanza e chiusura in vista (es. infrarosso)	C oppure E	C oppure E	C e D oppure E
Comando a distanza e chiusura non in vista (es. onde radio)	C oppure E	C e D oppure E	C e D oppure E
Comando automatico (es. comando di chiusura temporizzata)	C e D oppure E	C e D oppure E	C e D oppure E

Grupo 1 - Sólo un limitado número de personas está autorizado para el uso, y el cierre no está en un área pública. Un ejemplo de este tipo son las cancelas dentro de las empresas, cuyos usuarios son sólo los empleados o una parte de ellos que han sido adecuadamente informados.

Grupo 2 - Sólo un limitado número de personas está autorizado para el uso, pero en este caso el cierre está en un área pública. Un ejemplo puede ser una cancela de una empresa desde la que accede a la vía pública, y que sólo puede ser utilizada por los empleados.

Grupo 3 - Cualquier persona puede utilizar el cierre automatizado, que por tanto está situado en suelo público. Por ejemplo, la puerta de acceso de un supermercado o de una oficina o de un hospital.

Protección A - El cierre es activado mediante un botón de mando con la persona presente, es decir, con acción mantenida.

Protección B - El cierre es activado mediante un mando con la persona presente, mediante un selector de llave o similar, para impedir su uso a personas no autorizadas.

Protección C - Limitación de las fuerzas de la hoja de la puerta o cancela. Es decir, la fuerza de impacto debe estar en una curva establecida por la normativa, en el caso de que la cancela golpee un obstáculo.

Protección D - Dispositivos como las fotocélulas, adecuadas para detectar la presencia de personas u obstáculos. Pueden estar activos en un solo lado o en ambos lados de la puerta o cancela.

Protección E - Dispositivos sensibles como las plataformas o las barreras inmateriales, aptos para detectar la presencia de una persona, e instalados de modo que ésta no pueda ser golpeada en ningún modo por la hoja en movimiento. Estos dispositivos deben estar activos en toda la "zona peligrosa" de la cancela. Por "zona peligrosa" las Directivas de Máquinas entiende cualquier zona en el interior y/o en proximidad de una máquina en la cual la presencia de una persona expuesta constituya un riesgo para la seguridad y la salud de dicha persona.

El análisis de los riesgos debe tener en consideración todas las zonas peligrosas de la automatización que deberán ser oportunamente protegidas y señaladas.

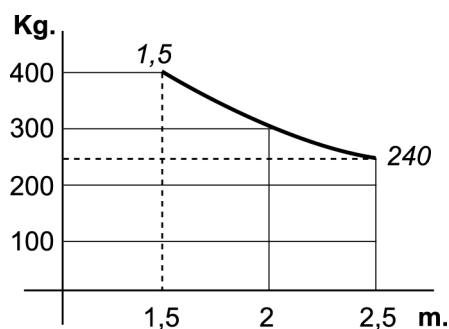
Poner en una zona visible una placa con los datos identificativos de la puerta o de la cancela motorizada.

El instalador debe proporcionar toda la información relativa al funcionamiento automático, apertura de emergencia de la puerta o cancela motorizadas, al mantenimiento y entregársela al usuario.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Longitud máx. hoja (m)	2,5
Peso máx. hoja (Kg)	400
Alimentación (Vac - Hz)	230 / 50
Absorción (A)	1
Potencia nominal (W)	230
Condensador (µF)	5
Velocidad (Rpm)	1,3
Par (Nm)	220
Temperatura de funcionamiento (°C)	-20 ÷ +60
Grado de protección (IP)	54
Ciclo de trabajo (%)	20
Peso motor (Kg)	13

LÍMITES DE USO

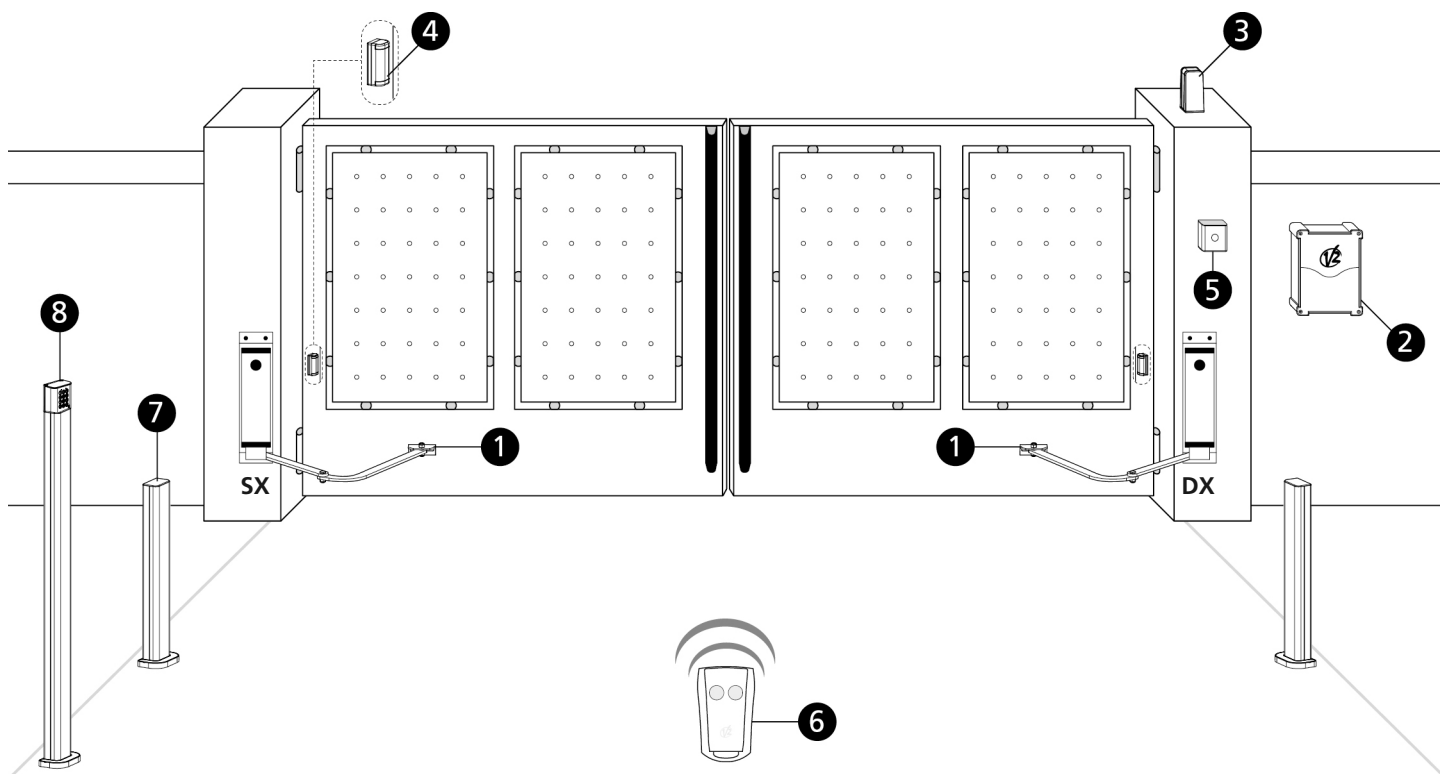


⚠ **Valores orientativos.** La forma de la hoja y la presencia de fuerte viento, pueden variar notablemente los valores del gráfico.

⚠ **Se aconseja utilizar electrocerradura para longitudes de hoja superiores a 1,8m.**

INSTALACIÓN DEL MOTOR

ESQUEMA DE INSTALACIÓN



1 Actuador CICLÓN	cable 3 x 1 mm ²
2 Cuadro de maniobras	cable 3 x 1,5 mm ²
3 Lámpara de señalización (LUMOS-M con antena integrada)	cable 2 x 1 mm ² cable RG174 (per l'antena)
4 Fotocélulas	cable 4 x 0,5 mm ² (RX) cable 2 x 0,5 mm ² (TX)
5 Selector con llave	cable 2 x 0,5 mm ²

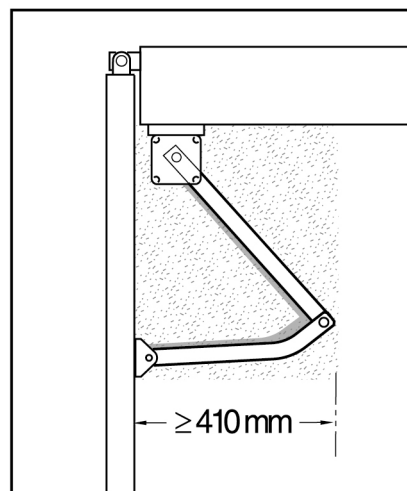
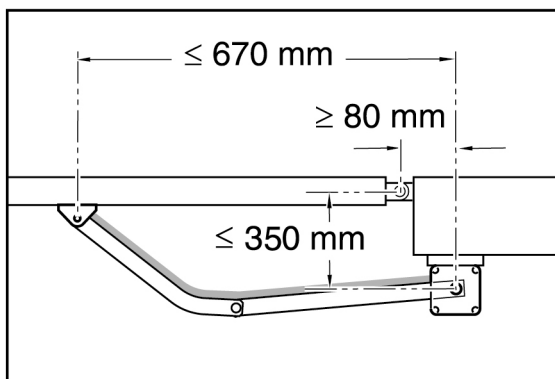
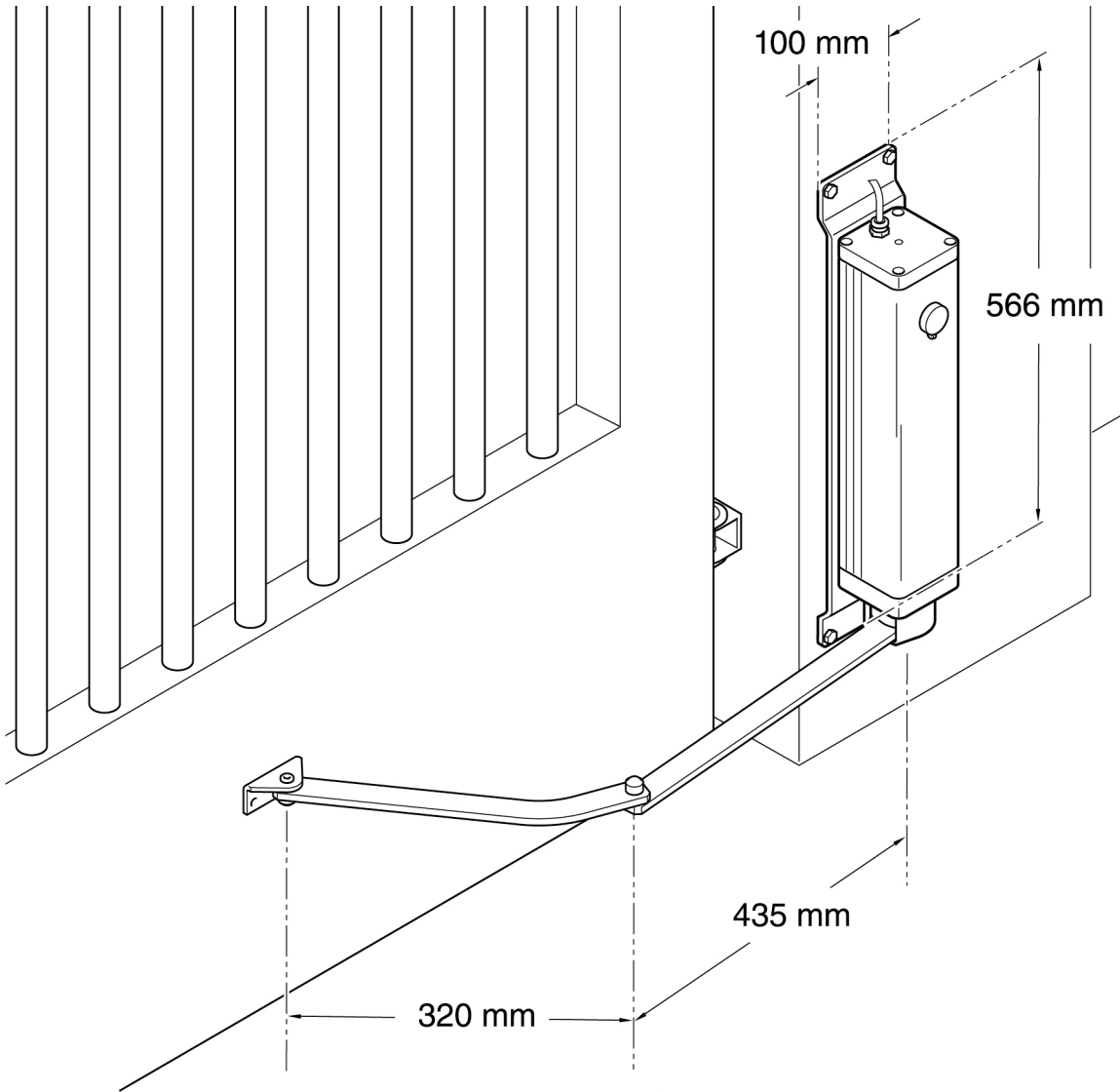
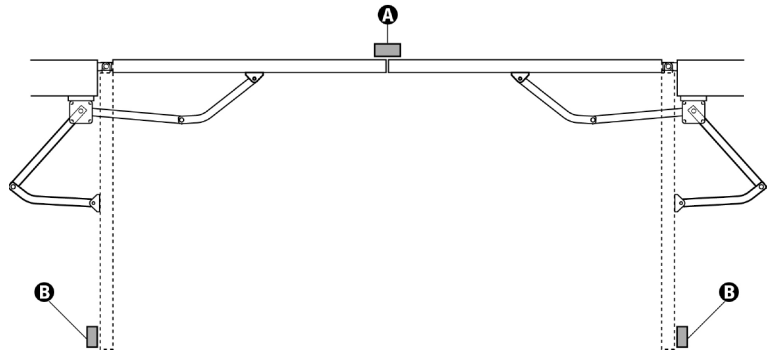
6 Emisor	-
7 Fotocélulas con columnas	cable 4 x 0,5 mm ² (RX) cable 2 x 0,5 mm ² (TX)
8 Selector digital vía radio de columna	-

MEDIDAS DE INSTALACION

Para efectuar una correcta instalación de los operadores y garantizar un funcionamiento óptimo de la automatización, es necesario respetar las cotas de medición en la figura.

⚠ ATENCIÓN: asegúrese de que en las proximidades del motor no hay obstáculos que puedan interferir con el brazo, tanto durante el movimiento como con la cancela abierta.

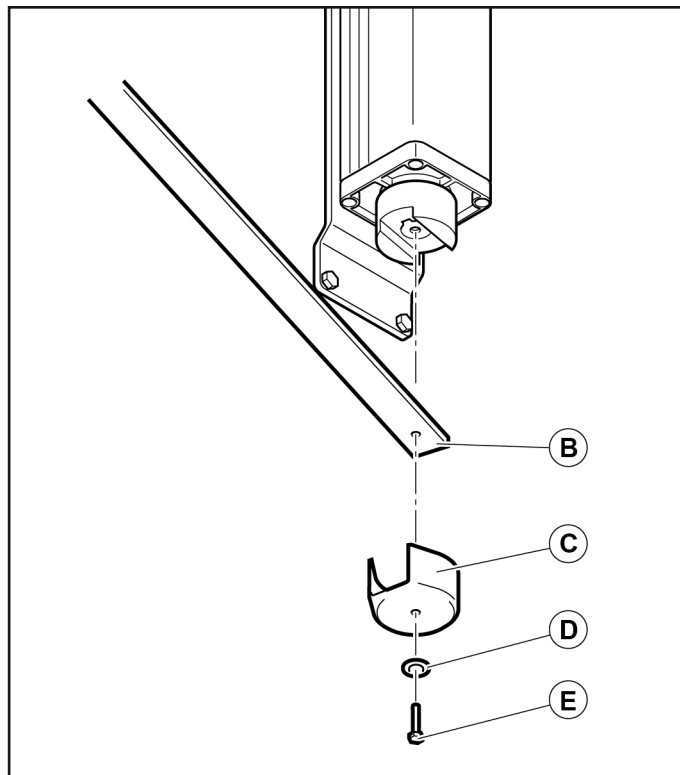
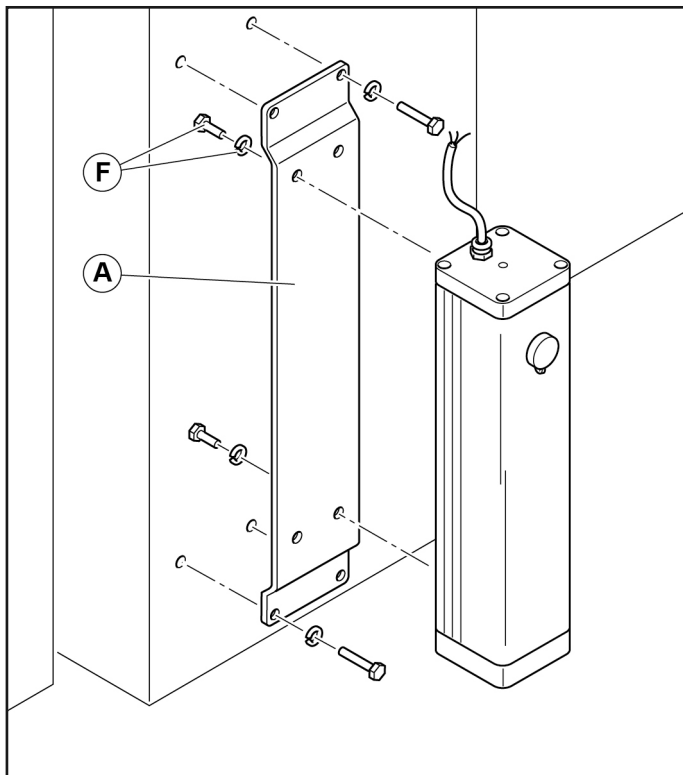
⚠ ATENCIÓN: Su cancela ha de estar equipada de topes centrales A y laterales B : estos son indispensables para un buen funcionamiento del sistema.



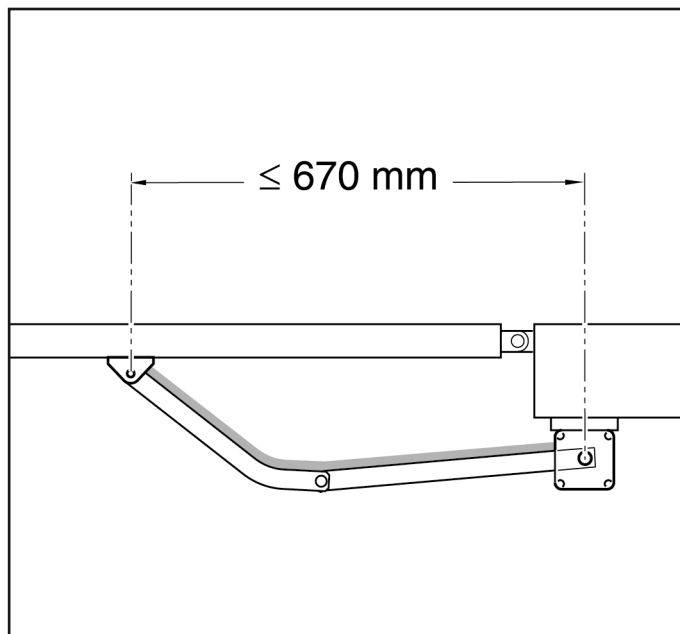
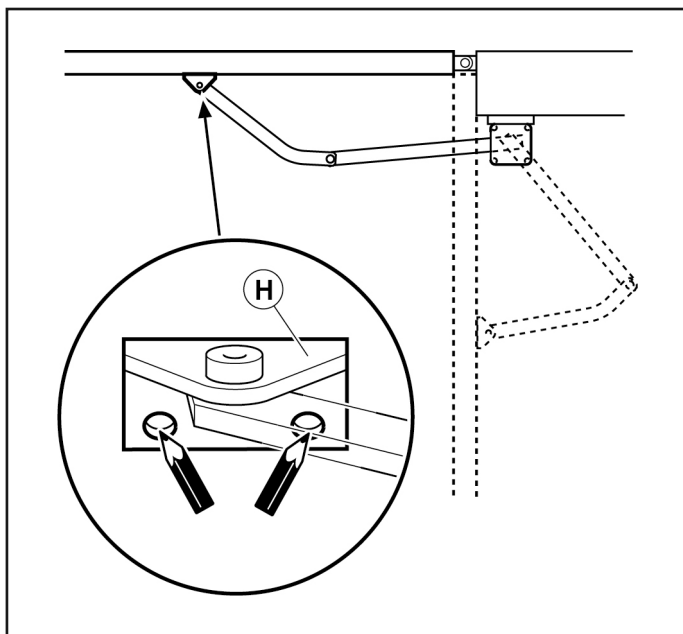
INSTALACIÓN DEL MOTOR

Para instalar el motor ZARISS siga cuidadosamente los siguientes pasos:

1. Fije la abrazadera **A** al pilar utilizando tacos adecuados para el material del pilar.
ATENCIÓN: la abrazadera debe estar perfectamente horizontal. Utilice un nivel para colocar la abrazadera de modo preciso.
2. Fije el motorreductor a la abrazadera **A** utilizando los 4 tornillos **F** con sus tuercas y arandelas correspondientes.
3. Coloque el brazo articulado **B** en el eje del motor
4. Coloque el cárter **C** sobre el brazo recto y cierre el tornillo **E** después de haber introducido la arandela **D**.



5. Desbloquee el motorreductor
6. Cierre la puerta, estire el brazo un máximo de 670 mm y marque las posiciones de los orificios de la escuadra de sujeción **H**.
7. Fije la abrazadera **H** a la cancela mediante una soldadura o utilizando tornillos adecuados para el material de la hoja



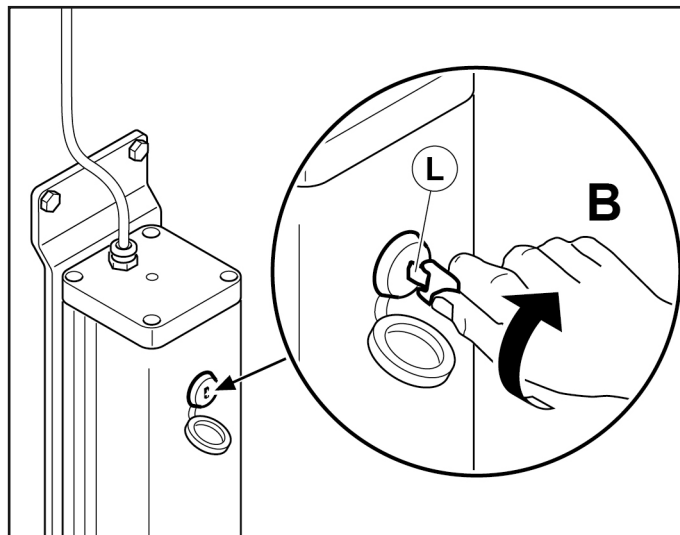
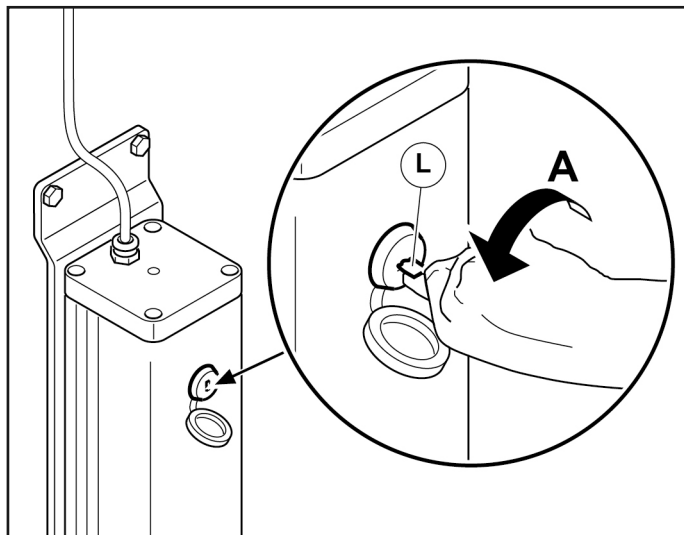
DESBLOQUEO DEL MOTOR

En caso de falta de corriente eléctrica, la cancela puede ser desbloqueada actuando sobre el motor:

1. Abra el cubre cerradura que se encuentra en el lado frontal del motor.
2. Introduzca la llave en la cerradura del sistema de desbloqueo y gire la llave de desbloqueo 90° en sentido contrario de las agujas del reloj

Para restablecer la automatización proceda como sigue:

1. Introduzca la llave en la cerradura del sistema de desbloqueo y gire la llave de desbloqueo 90° en el sentido de las agujas del reloj
2. Cubra la cerradura con la portezuela



CONEXIONES ELÉCTRICAS

	MOTOR izquierdo (SX)	MOTOR derecho (DX)
AMARILLO - VERDE	GND	GND
MARRON	CIERRE	ABERTURA
NEGRO	ABERTURA	CIERRE
GRIS	COMUN	COMUN
ROJO - BLANCO	ELECTROFRENO	ELECTROFRENO

⚠ ATENCION: Conectar siempre el cable de tierra segun las Normativas vigentes (EN 60335-1, EN 60204-1).

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

É necessário ler todas as instruções antes de proceder à instalação, uma vez que fornecem importantes indicações relativamente à segurança, à instalação, à utilização e à manutenção.

- Tudo o que não estiver expressamente estabelecido nestas instruções, não é permitido; utilizações não previstas podem ser fonte de perigo para pessoas e bens.
- Não instalar o produto em ambientes e atmosferas inflamáveis: a presença de gás ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança.
- Não executar modificações em nenhuma parte do automatismo ou dos acessórios a ele ligados, se não estiver previsto no presente manual.
- Quaisquer outras modificações conduzirão à anulação da garantia do produto.
- As fases de instalação devem ser executadas evitando os dias chuvosos que possam vir a expor as placas electrónicas a penetrações de água nocivas.
- Todas as operações que requerem a abertura das carcaças do automatismo devem ser executadas com a central de comando desligada da alimentação eléctrica e colocada uma advertência, por exemplo: "ATENÇÃO MANUTENÇÃO EM CURSO".
- Evitar expor o automatismo perto de fontes de calor e de chamas.
- Sempre que se verifiquem intervenções em interruptores automáticos, diferenciais ou fusíveis, antes da reposição é necessário identificar e eliminar a avaria.
- No caso de avaria sem resolução, fazendo uso das informações apresentadas no presente manual, contactar o serviço de assistência V2.
- A V2 declina qualquer responsabilidade pelo não cumprimento das normas construtivas de boas técnicas assim como pelas deformações estruturais da cancela que se podem verificar durante a utilização.
- A V2 reserva-se o direito de efectuar eventuais modificações ao produto sem aviso prévio.

- Os encarregados dos trabalhos de instalação \ manutenção devem usar equipamentos de protecção individual (EPI), como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança.
- A temperatura ambiente de trabalho deve ser aquela indicada na tabela das características técnicas.
- A automação deve ser desligada imediatamente no caso de ocorrer qualquer situação anómala ou de perigo; a avaria ou mau funcionamento deve ser imediatamente assinalado ao responsável.
- Todos os avisos de segurança e de perigo na máquina e nos equipamentos devem ser respeitados.
- Os actuadores electromecânicos para portões não devem ser utilizados por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou pessoas desprovidas de experiência e conhecimento, a menos de estarem sob a vigilância o de terem sido instruídas sobre o uso do actuador por uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.
- NÃO introduzir nenhum tipo de objecto no espaço sob a tampa do motor.
O espaço deve permanecer livre para facilitar o arrefecimento do motor.

DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO PARA AS QUASE-MÁQUINAS (DIRECTIVA 2006/42/CE, ANEXO II-B)

O fabricante V2 S.p.A., com sede em Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia

Declara sob a própria responsabilidade que:

O automatismo modelo:

CICLÓN

Descrição: Actuador electromecânico para portões

- Destina-se a ser incorporada em portão para constituir uma máquina nos termos da Directiva 2006/42/CE.
A máquina não pode entrar em exercício antes de ser declarada conforme às disposições da directiva 2006/42/CE (Anexo II-A)
- É conforme aos requisitos essenciais aplicáveis das Directivas :
Directiva Máquinas 2006/42/CE (Anexo I, Capítulo 1)
Directiva baixa tensão 2006/95/CE
Directiva compatibilidade electromagnética 2004/108/CE

A documentação técnica está à disposição da autoridade competente a pedido motivado junto à:

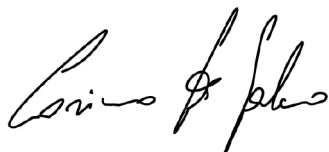
V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italia

A pessoa autorizada a assinar a presente declaração de incorporação e a fornecer a documentação técnica:

Cosimo De Falco

Representante legal de V2 S.p.A.

Racconigi, il 12/03/2012



VERIFICAÇÕES PRELIMINARES E IDENTIFICAÇÃO DO TIPO DE UTILIZAÇÃO

O automatismo não deve ser utilizado antes de ter efectuado a colocação em serviço como especificado no parágrafo "Testes funcionais e colocação em serviço". Lembramos que o automatismo não compensa os defeitos causados por uma instalação incorrecta, ou por uma manutenção deficiente, portanto, antes de proceder à instalação verifique se a estrutura está adequada e de acordo com as normas vigentes e, se for caso disso, fazer todas as mudanças estruturais destinadas a alcançar distâncias de segurança e protecção ou isolamento de todas as áreas de esmagamento, de corte, de transporte e verifique se:

- A cancela não apresenta pontos de atrito quer no fecho quer na abertura.
- A cancela está bem equilibrada, ou seja, quando está parada em qualquer posição e não apresenta sinal de movimento espontâneo.
- A posição encontrada para a fixação do motorreductor permite uma manobra manual fácil, segura e compatível com a dimensão do motorreductor.
- O suporte sobre o qual é realizada a fixação do automatismo é sólido e durável.
- A rede de alimentação à qual o automatismo está ligado está equipada com uma ligação à terra segura e com disjuntor diferencial com corrente de intervenção inferior ou igual a 30 mA apropriado para automação (a distância de abertura dos contactos deve ser igual ou superior a 3 mm).

Atenção: O nível mínimo de segurança depende do tipo de utilização; consultar o esquema seguinte:

Tipo dos comandos de activação	Tipo de utilização do fecho		
	Grupo 1 Pessoas instruídas (utilização em área privada)	Grupo 2 Pessoas instruídas (utilização em área pública)	Grupo 3 Pessoas instruídas (utilização ilimitada)
Comando de presença	A	B	Non è possibile
Comando à distância e fecho à vista (ex. infravermelho)	C ou E	C ou E	C e D ou E
Comando à distância e fecho não à vista (ex. ondas de rádio)	C ou E	C e D ou E	C e D ou E
Comando automático (ex. comando de fecho temporizado)	C e D ou E	C e D ou E	C e D ou E

Grupo 1 - Apenas um limitado número de pessoas está autorizado à utilização e o fecho não está numa área pública. Um exemplo deste tipo são as cancelas no interior das empresas e, cujos únicos beneficiários são os funcionários, ou parte deles, e que foram devidamente informados.

Grupo 2 - Apenas um limitado número de pessoas está autorizado à utilização, mas neste caso o fecho está numa área pública. Um exemplo pode ser uma cancela de empresa que dá acesso à via pública e que apenas pode ser utilizada pelos empregados.

Grupo 3 - Qualquer pessoa pode utilizar o fecho automático, que por isso está localizado em área pública. Por exemplo, a porta de acesso de um supermercado ou de um escritório, ou de um hospital.

Protecção A - O fecho é activado através de um botão de comando com a pessoa presente, ou seja por acção mantida.

Protecção B - O fecho é activado através de um comando com a pessoa presente, através de um selector de chave ou semelhante, para impedir a utilização por pessoas não autorizadas.

Protecção C - Limitação da força do batente da porta ou cancela. Ou seja a força do impacto deve situar-se numa curva estabelecida pelas normas, no caso da cancela colidir com um obstáculo.

Protecção D - Dispositivos, como as células fotoeléctricas, adaptadas a revelar a presença de pessoas ou obstáculos. Podem ser activadas apenas de um lado ou de ambos os lados da porta ou cancela.

Protecção E - Dispositivos sensíveis, como os degraus ou as barreiras imateriais, capazes de detectar a presença de uma pessoa e instalada de forma a que a mesma não possa, em caso algum, ser atingida pelo batente em movimento. Estes dispositivos devem estar activos em toda a "zona perigosa" da cancela. Por "zona perigosa" a Directiva Máquinas entende qualquer zona no interior e/ou nas proximidades de uma máquina, na qual a presença de uma pessoa exposta possa constituir um risco para a segurança e saúde da mesma.

A análise de riscos deve ter em consideração todas as zonas perigosas do automatismo, que devem ser devidamente protegidas e assinaladas.

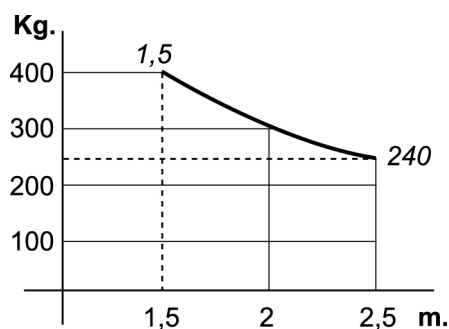
Aplicar, numa zona visível, uma placa com os dados identificativos da porta ou da cancela motorizada.

O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, abertura de emergência da porta ou cancela motorizadas, da manutenção e entregá-las ao utilizador.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Comprimento máx. da folha (m)	2,5
Peso máx. da folha (Kg)	400
Alimentação elétrica (Vac - Hz)	230 / 50
Absorção (A)	1
Potência nominal (W)	230
Condensador (µF)	5
Velocidade de rotação (Rpm)	1,3
Binário (Nm)	220
Temperatura de funcionamento (°C)	-20 ÷ +60
Grau de proteção (IP)	54
Ciclo de funcionamento (%)	20
Peso motor (Kg)	13

LIMITES DE USO

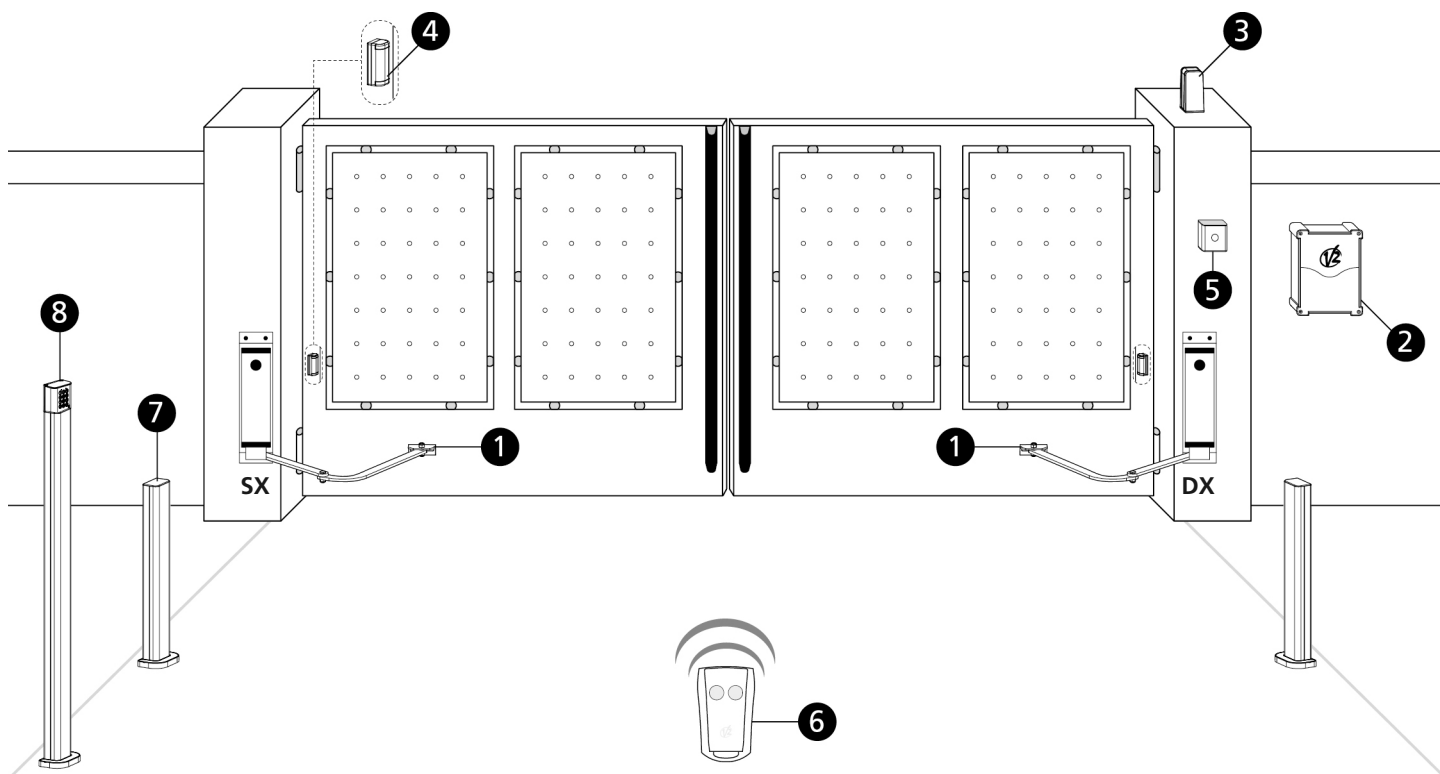


⚠ **Valores orientativos.** A forma da folha e a presença de vento forte podem variar notavelmente os valores do gráfico

⚠ **Aconselha-se utilizar electrofechadura para comprimentos de folha superiores a 1,8 m.**

INSTALAÇÃO DO MOTOR

ESQUEMA DE INSTALAÇÃO



1 Atuador CICLÓN	cabo 3 x 1 mm ²
2 Quadro elétrico	cabo 3 x 1,5 mm ²
3 Pirilampo (LUMOS-M com antena integrada)	cabo 2 x 1 mm ² cabo RG174 (per l'antenna)
4 Fotocélulas	cabo 4 x 0,5 mm ² (RX) cabo 2 x 0,5 mm ² (TX)
5 Selector de chave	cabo 2 x 0,5 mm ²

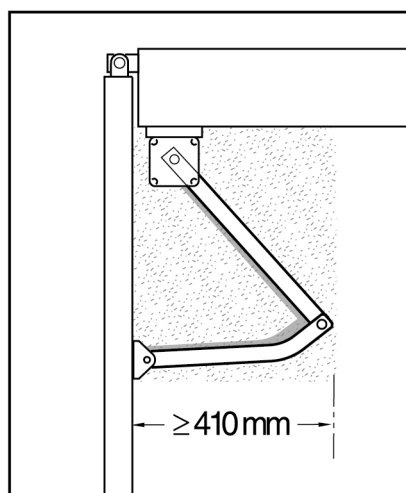
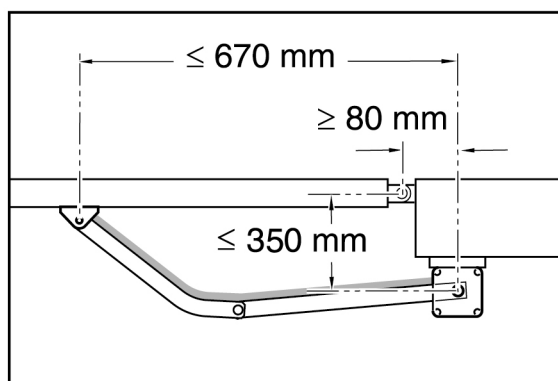
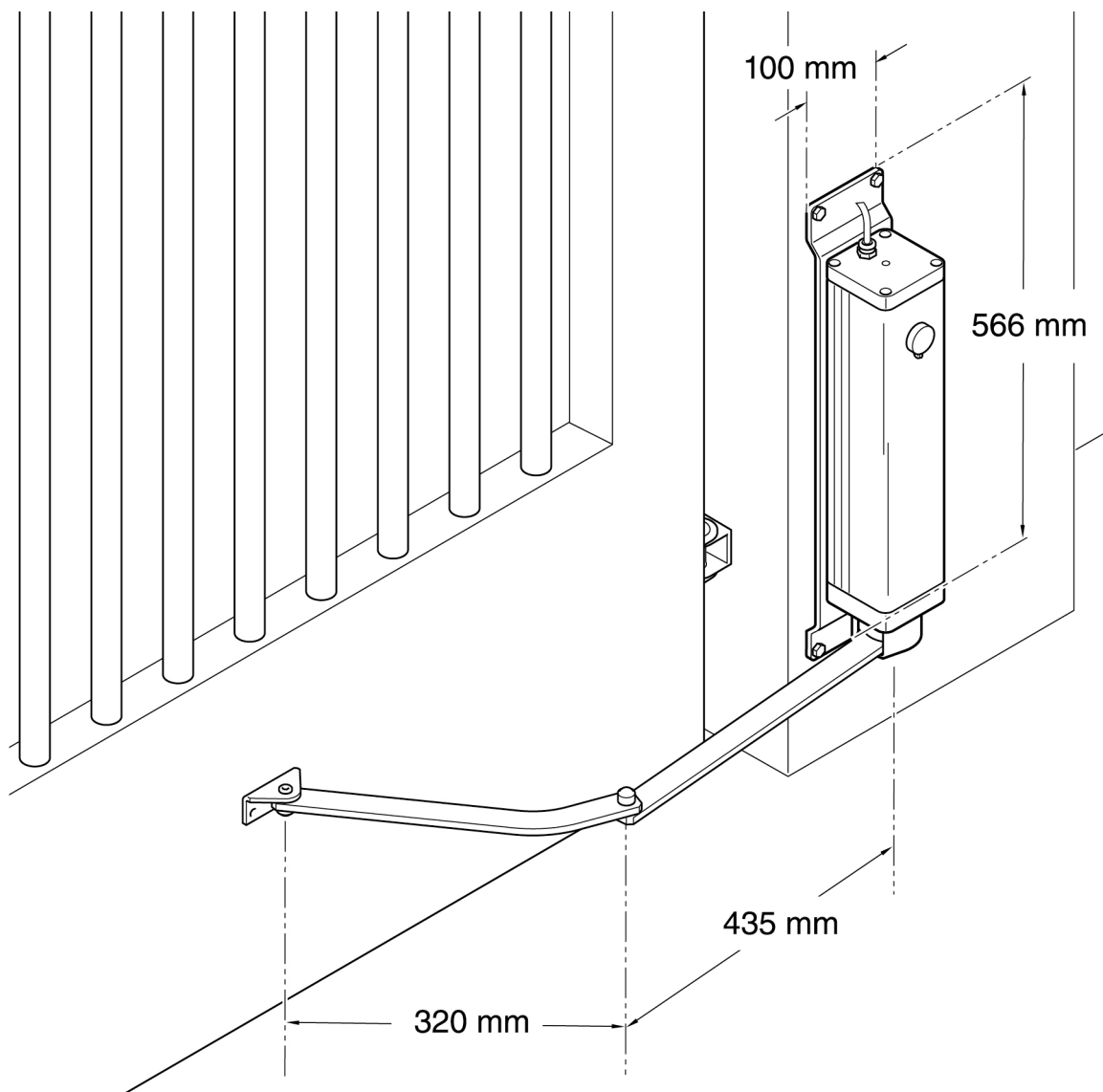
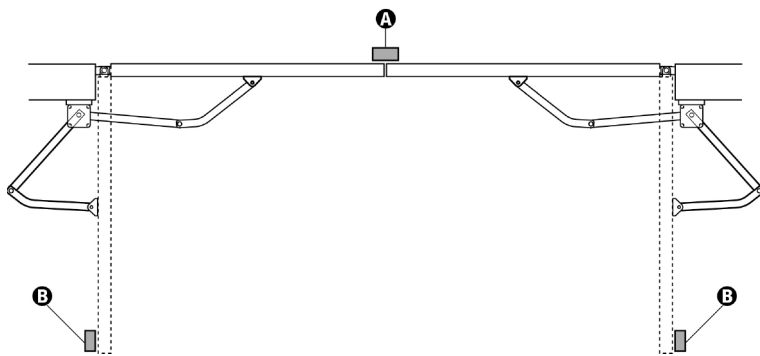
6 Emissor	-
7 Fotocélulas para colunas	cabo 4 x 0,5 mm ² (RX) cabo 2 x 0,5 mm ² (TX)
8 Selector digital via rádio em coluna	-

MEDIDAS DE INSTALAÇÃO

Para efectuar uma correcta instalação dos operadores e garantir um funcionamento perfeito da automatização, é necessário respeitar as cotas de medição referidas na figura abaixo.

⚠ ATENÇÃO: assegure-se que nas proximidades do motor não existem obstáculos que possam interferir com o braço, quer durante o movimento quer com a cancela aberta.

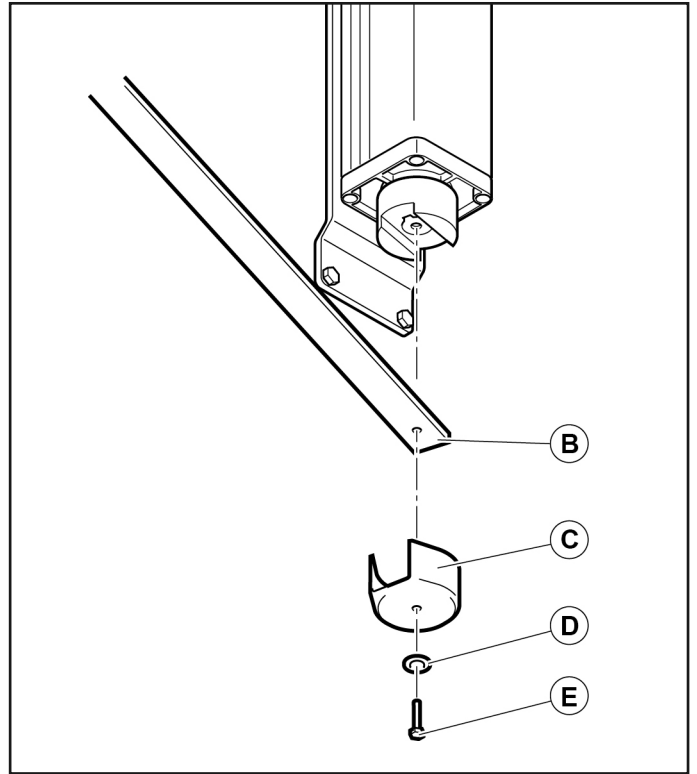
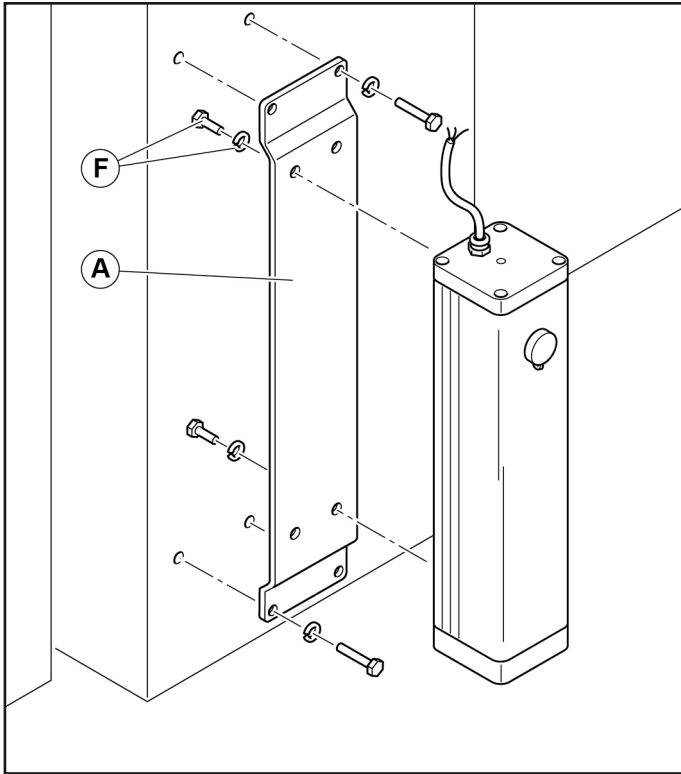
⚠ O portão deve ser dotado de paragem central A e paragens laterais B: estas são indispensáveis para um bom.



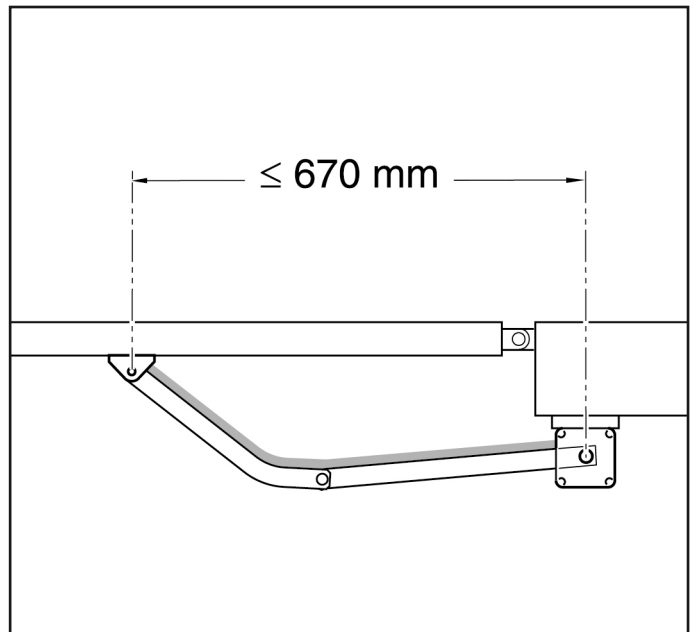
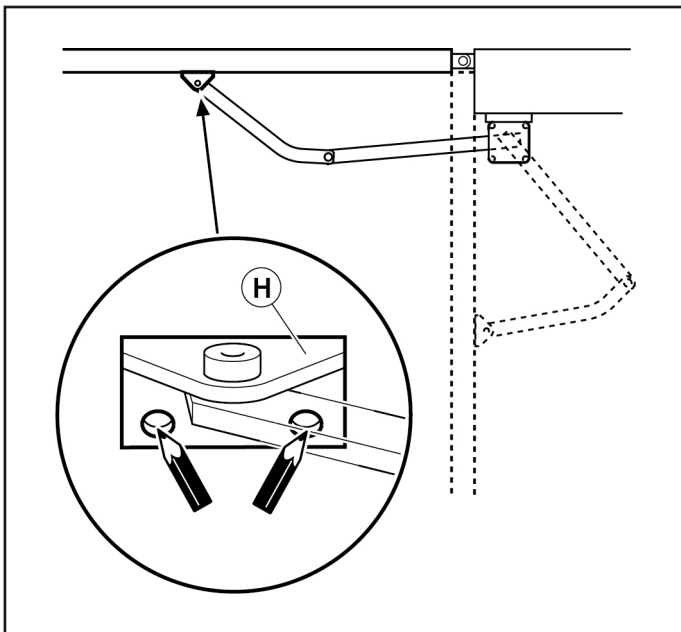
INSTALAÇÃO DO MOTOR

Para instalar o motor CICLÓN seguir atentamente os seguintes passos:

1. Fixar o estribo **A** sobre o pilar, utilizando buchas adequadas ao material do pilar
ATENÇÃO: O estribo deve ser perfeitamente horizontal. Utilizar uma guia para posicionar o estribo de forma precisa
2. Fixar o motorreductor no estribo **A**, utilizando os 4 parafusos **F** com as respectivas porcas e anilhas
3. Posicionar o braço articulado **B** na cambota
4. Colocar o cárter **C** no braço direito e fechar o parafuso **E** depois de ter introduzido a anilha **D**



5. Desbloquear o motorreductor
6. Feche a porta, estique o braço um máximo de 670 mm e marque as posições dos orifícios do esquadro de fixação **H**
7. Fixar o estribo **H** na cancela, através de soldadura ou utilizando os parafusos adequados ao material do batente



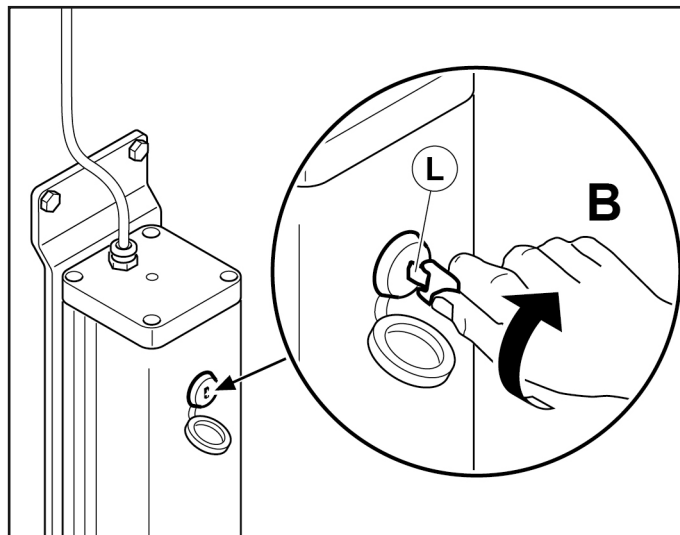
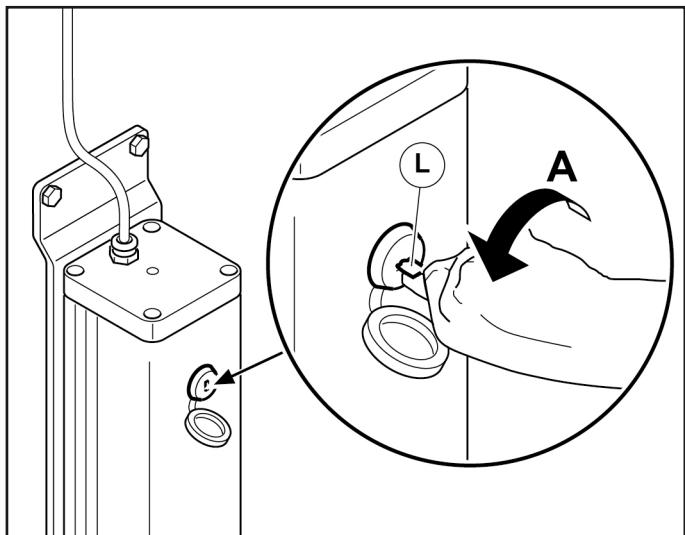
DESBLOQUEIO DO MOTOR

No caso de falha de corrente eléctrica, a cancela pode ser desbloqueada actuando no motor:

1. Abrir a cobertura da fechadura existente no lado frontal do motor
2. Introduza a chave **L** na fechadura do sistema de desbloqueio e gire a chave de desbloqueio 90° no sentido antihorário

Para repor o automatismo, proceder como segue:

1. Introduza a chave **L** na fechadura do sistema de desbloqueio e gire a chave de desbloqueio 90° no sentido horário
2. Cobrir a fechadura com a portinhola



LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

	MOTOR esquerdo (SX)	MOTOR direito (DX)
AMARELO - VERDE	GND	GND
MARROM	FECHO	ABERTURA
PRETO	ABERTURA	FECHO
CINZA	COMUN	COMUN
VERMELHO - BRANCO	FREIO ELÉTRICO	FREIO ELÉTRICO

⚠ ATENÇÃO: Ligar sempre o cabo de terra como previsto pelas normativas vigentes (EN 60335-1, EN 60204-1).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Es ist notwendig, vor Beginn der Installation alle Hinweise zu lesen, da diese wichtige Angaben zu Sicherheit, Installation, Benutzung und Wartung enthalten.

- Was nicht ausdrücklich in den vorliegenden Hinweisen aufgeführt ist, ist unzulässig; nicht vorgesehener Gebrauch kann eine Gefahrenquelle für Personen und Gegenstände sein.
- Das Produkt darf nicht in explosiven Umgebungen und Atmosphären installiert werden: die Anwesenheit von entflammbar Gasen oder Dämpfen stellen eine schwere Gefahr für die Sicherheit dar.
- Keine Änderungen an irgendwelchen Teilen des Automatismus oder an dem an diesen angeschlossenen Zubehör vornehmen, es sei denn diese sind in vorliegendem Handbuch vorgesehen.
- Jede unzulässige Änderung hat einen Verlust der Garantie auf das Produkt zur Folge.
- Die Installationsphasen dürfen nicht an regnerischen Tagen durchgeführt werden, um ein schädliches Eindringen von Wasser in die elektronischen Platinen zu vermeiden.
- Alle Operationen, die ein Öffnen der Gehäuseteile des Automatismus erfordern, dürfen nur erfolgen, nachdem die Steuerung von der Stromversorgung getrennt wurde und nachdem ein Hinweisschild angebracht wurde, das beispielsweise wie folgt lautet: "ACHTUNG LAUFENDE WARTUNGSARBEITEN".
- Automatismus keinen Wärme- und Feuerquellen aussetzen.
- Sollten automatische Schalter, Differentialschalter oder Sicherungen ausgelöst werden, muss vor deren Wiederherstellung der Schaden gesucht und behoben werden.
- Im Fall eines nach Konsultation des vorliegenden Handbuchs nicht behebbaren Schadens ist der V2-Kundendienst zu informieren.
- V2 lehnt bei Nichtbeachtung der nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik bestehenden Konstruktionsnormen und bei eventuell während des Gebrauchs auftretenden strukturellen Deformationen des Tors jede Haftung ab.
- V2 behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung eventuelle Änderungen am Produkt vorzunehmen.
- Die Installations-/Wartungstechniker müssen persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen, wie Sicherheitsarbeitsanzüge-, Helme-, Stiefel- und Handschuhe.
- Die Betriebsumgebungstemperatur muss derjenigen entsprechen, die in der Tabelle der Technischen Daten aufgeführt ist.
- Die Automation ist auf der Stelle abzuschalten, wenn irgendeine anormale oder gefährliche Situation auftritt; Schäden oder Funktionsstörungen sind auf der Stelle dem Verantwortlichen zu melden.
- Alle an der Maschine und den Geräten angebrachten Sicherheits- und Gefahrenhinweise sind zu befolgen.
- Die elektromechanischen Stellglieder für Tore sind nicht für die Nutzung seitens Personen (einschließlich Kindern) mit beeinträchtigten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn besagte Personen werden beaufsichtigt oder wurden über den Gebrauch des Stellglieds von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet.
- AUF KEINEN FALL irgendwelche Gegenstände in den sich unter dem Deckel des Motors befindenden Raum einführen. Dieser Raum muss frei bleiben, um die Kühlung des Motors zu gewährleisten.

INKORPORATIONSERKLÄRUNG FÜR UNVOLLSTÄNDIGE MASCHINEN (RICHTLINIE 2006/42/EG, ANHANG II-B)

Der Hersteller V2 S.p.A., mit Sitz in Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italy

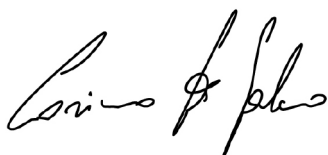
Erklärt unter eigener Haftung, dass:
der Automatismus Modell:
CICLÓN

Beschreibung: Elektromechanisches Stellglied für Tore

- für die Inkorporation in ein/e Tor bestimmt ist und eine Maschine darstellt gemäß Richtlinie 2006/42/EG. Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden bevor sie nicht als den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG (Anhang II-A) konform erklärt wird
- konform mit den wesentlichen anwendbaren Bestimmungen der Richtlinien ist:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (Anhang I, Kapitel 1)
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG

Die technische Dokumentation steht den zuständigen Behörden auf begründete Anfrage zur Verfügung bei:
V2 S.p.A., Corso Principi di Piemonte 65, 12035, Racconigi (CN), Italy

Folgende Person ist autorisiert, die Inkorporationserklärung zu unterzeichnen und die technische Dokumentation zur Verfügung zu stellen:
Cosimo De Falco
Gesetzlicher Vertreter von V2 S.p.A.
Racconigi, den 12/03/2012



VORBEREITENDE PRÜFUNGEN UND IDENTIFIZIERUNG DER NUTZUNGSTYOLOGIE

Der Automatismus darf nicht benutzt werden, bevor nicht die gemäß Abschnitt "Endabnahme und Inbetriebnahme" vorgesehene Inbetriebnahme vorgenommen wurde.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Automatismus bei falscher Installation oder unsachgemäßer Wartung beschädigt werden kann und dass vor der Installation sichergestellt werden muss, dass die Struktur geeignet und mit den geltenden Normen konform ist und dass, wenn notwendig, alle strukturellen Änderungen vorzunehmen sind, um Sicherheit und Schutz zu gewährleisten und um alle Zonen abzutrennen, in denen Quetsch-, Scherungs- oder Mitreißgefahr herrscht. Insbesondere muss sichergestellt werden, dass:

- das Tor weder beim Öffnen noch beim Schließen irgendwelche Reibungspunkte aufweist.
- das Tor gut ausbalanciert ist, das es in jeder Position stehen bleibt und sich nicht spontan bewegt.
- die zum Befestigen des Getriebemotors vorgesehene Position ein leichtes, sicheres und mit dem Raumbedarf des Getriebemotors kompatibles manuelles Manövrieren ermöglicht.
- die Halterung, an der der Automatismus befestigt wird, fest und von Dauer ist.
- das Stromversorgungsnetz, an das der Automatismus angeschlossen wird, geerdet ist und über eine Sicherung sowie einen Differentialschalter mit einem speziell für den Automatismus vorgesehenen Auslösestrom kleiner oder gleich 30mA verfügt (der Öffnungsabstand der Kontakte muss gleich oder größer als 3 mm sein).

Achtung: der Mindestsicherheitsgrad hängt vom Nutzungstyp ab; siehe nachfolgende Übersicht:

Typologie der Aktivierungsbefehle	Nutzungstypologie des Schließens		
	Gruppe 1 Informierte Personen (Nutzung in privatem Bereich)	Gruppe 2 Informierte Personen (Nutzung in öffentlichem Bereich)	Gruppe 3 Informierte Personen (unbegrenzte Nutzung)
Befehl Person anwesend	A	B	Nicht möglich
Fernbefehl und sichtbares Schließen (z.B. Infrarot)	C oder E	C oder E	C und D oder E
Fernbefehl und nicht sichtbares Schließen (z.B. Funk)	C oder E	C und D oder E	C und D oder E
Automatischer Befehl (z.B. zeitgesteuertes Schließen)	C und D oder E	C und D oder E	C und D oder E

Gruppe 1 – Nur eine begrenzte Personenzahl ist nutzungsberechtigt, und das Schließen erfolgt nicht in öffentlichem Bereich. Ein Beispiel dieses Typs sind Tore im Inneren von Betrieben, die von den Angestellten oder einem Teil von Angestellten benutzt werden dürfen, die entsprechend informiert wurden.

Gruppe 2 – Nur eine begrenzte Anzahl von Personen ist nutzungsberechtigt, aber in diesem Fall erfolgt das Schließen in öffentlichem Bereich. Ein Beispiel ist ein Betriebstor, das auf eine öffentliche Straße führt und das nur von den Angestellten benutzt werden darf.

Gruppe 3 – Jede beliebige Person darf das automatische Schließen benutzen, das sich daher auf öffentlichem Boden befindet. Ein Beispiel sind die Zugangstore zu einem Supermarkt, einer Behörde oder einem Krankenhaus.

Schutz A – Das Schließen wird mittels Druckknopfbefehl durch die anwesende Person aktiviert, d.h. durch Gedrückthalten.

Schutz B – Das Schließen wird mittels Befehl durch die anwesende Person mittels eines Wählschalters oder einer ähnlichen Vorrichtung aktiviert, um unberechtigte Personen von der Nutzung abzuhalten.

Schutz C – Kraftbegrenzung des Torflügels oder des Tors. D.h., wenn das Tor auf ein Hindernis trifft, muss die Aufprallkraft innerhalb der in den Bestimmungen vorgesehenen Kurve liegen.

Schutz D – Vorrichtungen wie Fotozellen, die die Anwesenheit von Personen oder Hindernissen orten, können nur auf einer Seite oder auf beiden Seiten des Flügels oder Tors aktiv sein.

Schutz E – Sensible Vorrichtungen, wie Trittbretter oder immaterielle Barrieren, die zum Orten einer anwesenden Person vorgesehen sind, und die so installiert wurden, dass besagte Person auf keine Weise von dem sich bewegenden Torflügel angestoßen werden kann. Diese Vorrichtungen müssen in der gesamten "Gefahrenzone" des Tors aktiv sein. Unter "Gefahrenzone" versteht die Maschinenrichtlinie jede Zone innerhalb und/oder in der Nähe einer Maschine, in der die Anwesenheit einer Person ein Risiko für die Sicherheit und Gesundheit der besagten Person darstellt.

Die Risikoanalyse muss alle gefährlichen Zonen des Automatismus berücksichtigen, die entsprechend geschützt und mit Warnhinweisen versehen werden müssen.

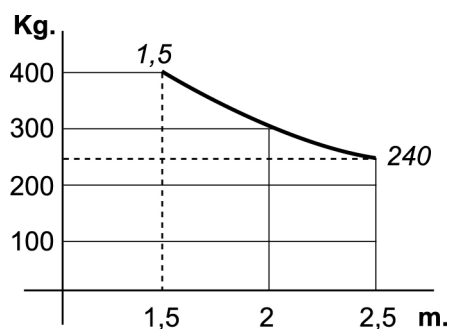
In einer sichtbaren Zone ein Schild mit den Kenndaten des motorisierten Tors anbringen.

Der Installateur muss alle Informationen hinsichtlich des automatischen Betriebs, des Notöffnens des motorisierten Tors und der Wartung bereitstellen und diese dem Benutzer aushändigen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Max. Flügellänge (m)	2,5
Max. Flügengewicht (Kg)	400
Spannungsversorgung (Vac - Hz)	230 / 50
Stromaufnahme (A)	1
Motorleistung (W)	230
Kondensator (µF)	5
Laufgeschwindigkeit (Rpm)	1,3
Drehmoment (Nm)	220
Betriebstemperatur (°C)	-20 ÷ +60
Schutzart (IP)	54
Einschaltzeit (%)	20
Antriebsgewicht (Kg)	13

EINSATZGRENZEN

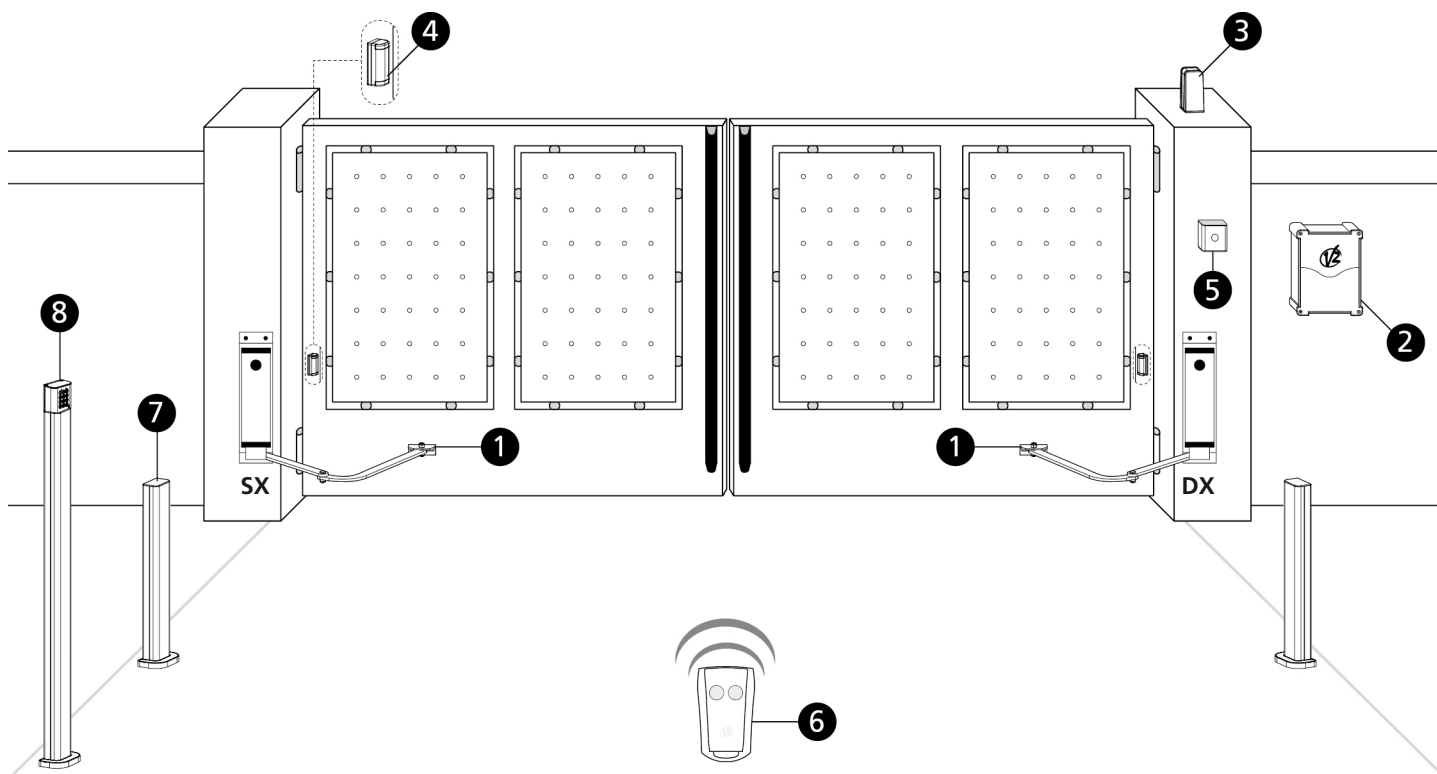


⚠ Richtwerte. Die Torflügelform sowie ein starker Wind können die in der Grafik angegebenen Richtwerte verändern.

⚠ Wir empfehlen den Einsatz eines Elektroschlusses bei Einzeltorflügel, die länger als 1,8m sind

INSTALLATION DES MOTORS

INSTALLATIONSPLAN



1 Stellantrieben CICLÓN	Kabel 3 x 1 mm ²
2 Steuerung	Kabel 3 x 1,5 mm ²
3 Blinklicht (LUMOS-M mit eingebauter Antenne)	Kabel 2 x 1 mm ² Kabel RG174 (per l'antenna)
4 Fotozellen	Kabel 4 x 0,5 mm ² (RX) Kabel 2 x 0,5 mm ² (TX)
5 Schlüsselschalter	Kabel 2 x 0,5 mm ²

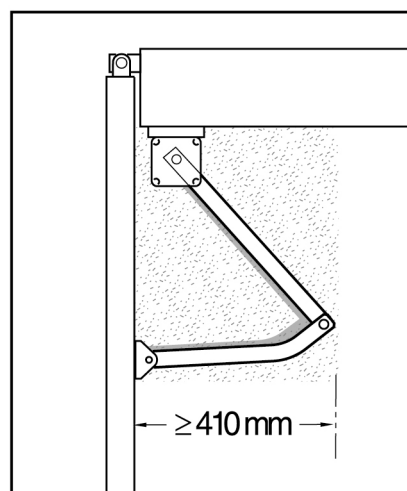
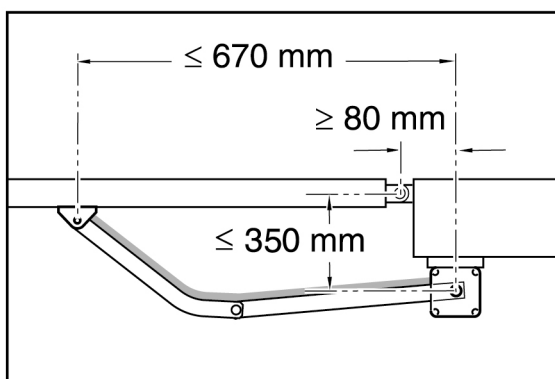
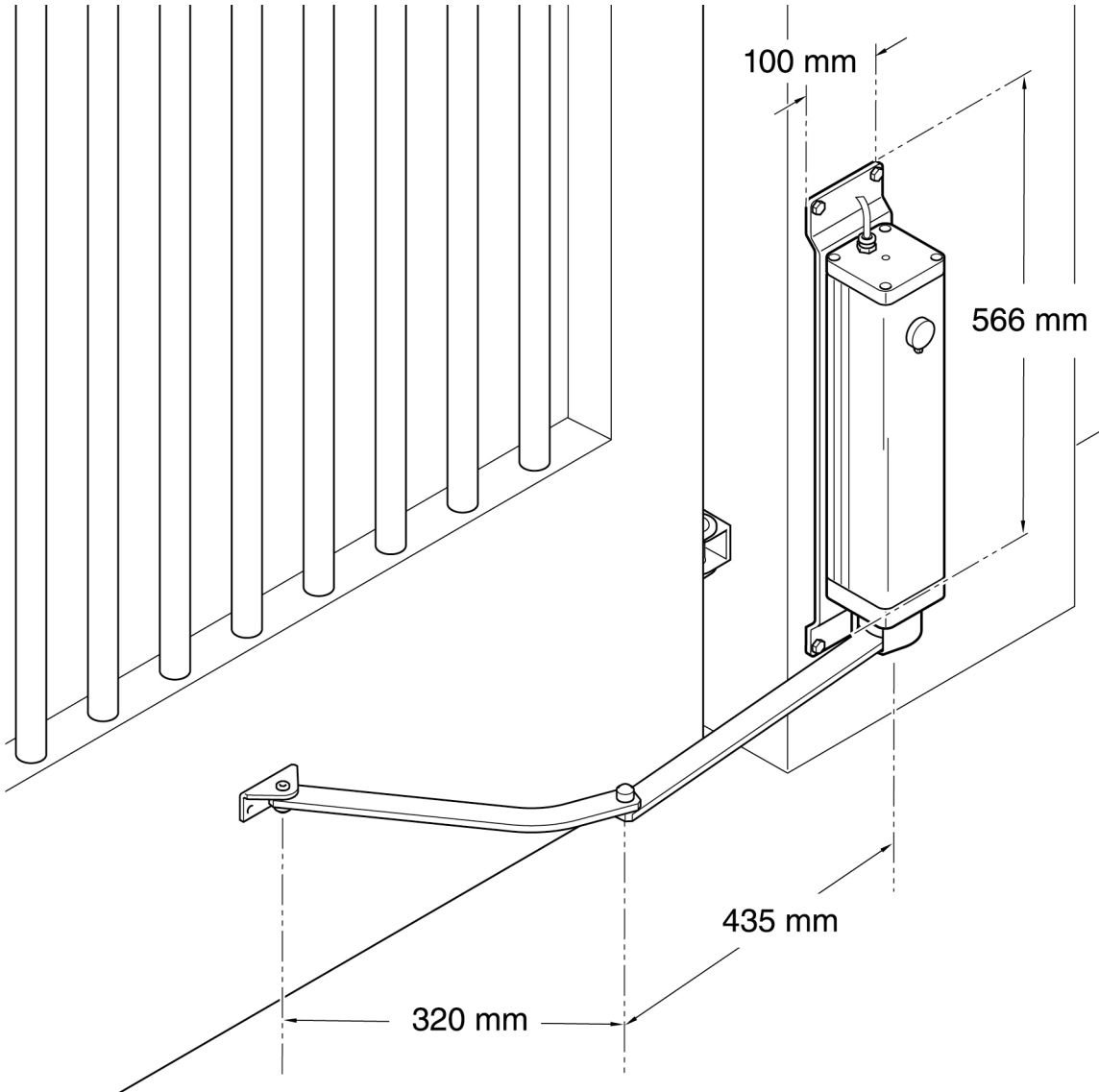
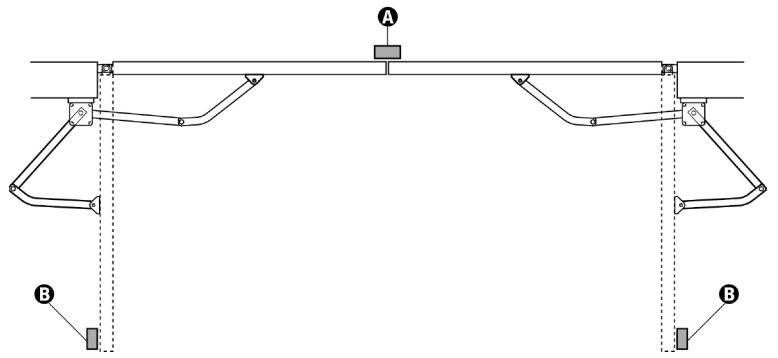
6 Handsender	-
7 Fotozellen auf Säule	Kabel 4 x 0,5 mm ² (RX) Kabel 2 x 0,5 mm ² (TX)
8 Digitaler Säuleähschalter über Funk	-

INSTALLATION

Um eine korrekte Installation der Operatoren zu gewährleisten und ein optimales Funktionieren der Automatik zu garantieren, müssen die in der untenstehenden Abbildung aufgeführten Höhenangaben genau beachtet werden.

⚠ ACHTUNG: sicherstellen, dass sich im Bereich des Motors keine Hindernisse befinden, die mit dem Arm sowohl während der Bewegung als auch bei offenem Tor interferieren können.

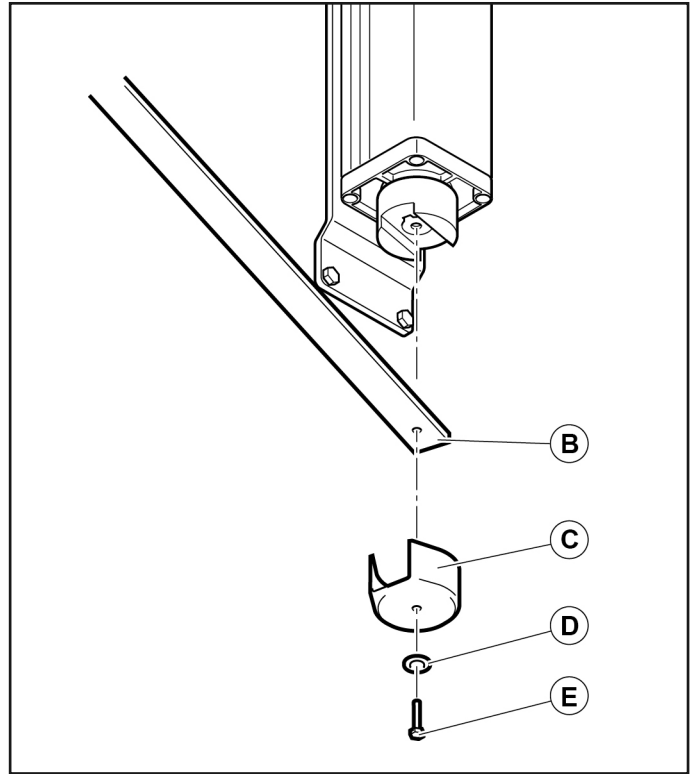
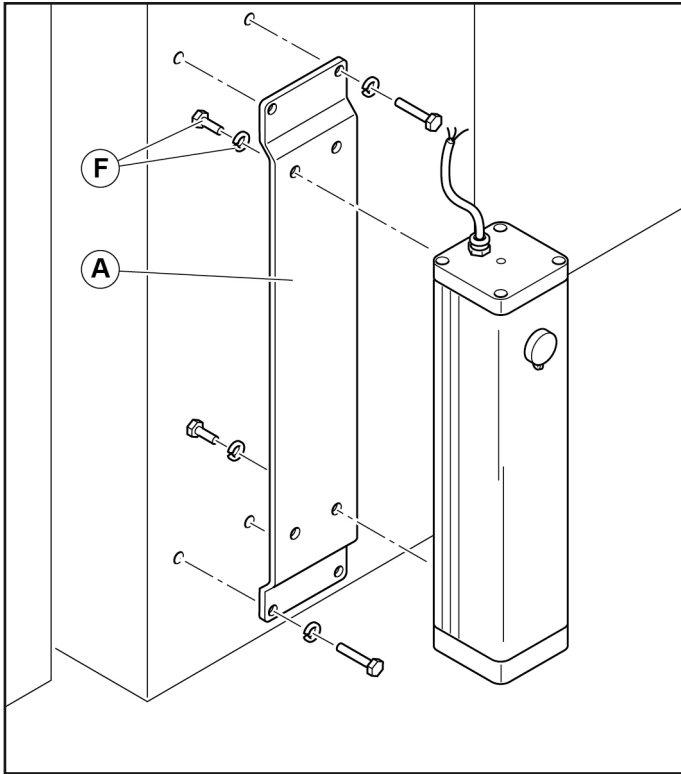
⚠ Ihr Tor muss mit zentralen A und seitlichen B Stoppern ausgerüstet sein: Diese sind für die korrekte Funktion des Systems unentbehrlich.



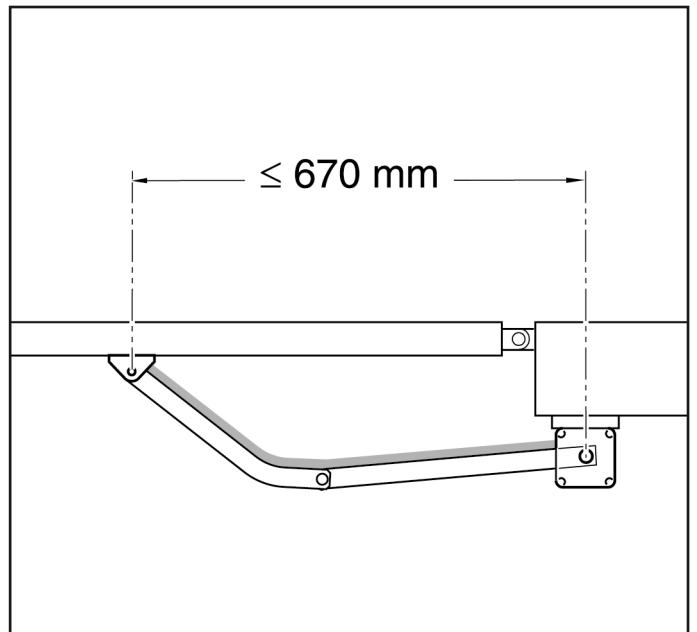
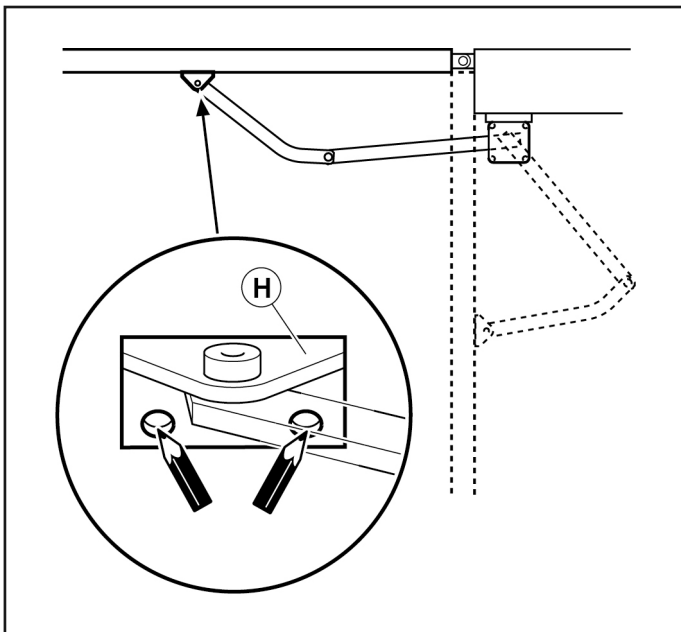
INSTALLATION DES MOTORS

Zum Installieren des Motors ZARISS aufmerksam folgende Schritte befolgen:

1. Bügel **A** am Pfeiler unter Verwendung von Dübeln befestigen, die für das Material des Pfeilers geeignet sind
ACHTUNG: der Bügel muss perfekt horizontal angeordnet sein. Um den Bügel präzise einzurichten, eine Wasserwaage verwenden
2. Getriebemotor am Bügel **A** mit den 4 Schrauben **F** und den dazugehörigen Muttern und Unterlegscheiben befestigen
3. Gelenkarm **B** an der Motorwelle positionieren
4. Schutzgehäuse **C** am geraden Arm positionieren und Schraube **E** nach Einsetzen der Unterlegscheibe **D** festziehen



5. Getriebemotor freigeben
6. Schließen Sie das Tor, strecken Sie den Schiebearm bis zu einer maximalen Länge von 670 mm und markieren Sie die Positionen der Öffnungen des Befestigungswinkels **H**
7. Bügel **H** am Tor durch Schweißen oder unter Verwendung von Schrauben befestigen, die für das Material des Torflügels geeignet sind



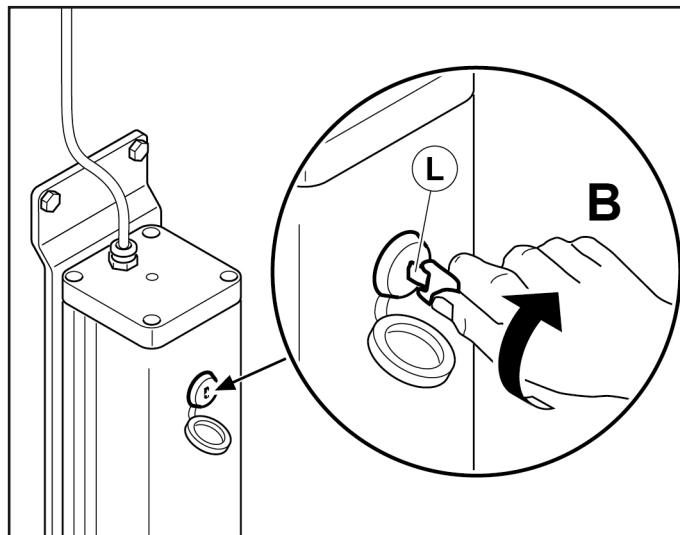
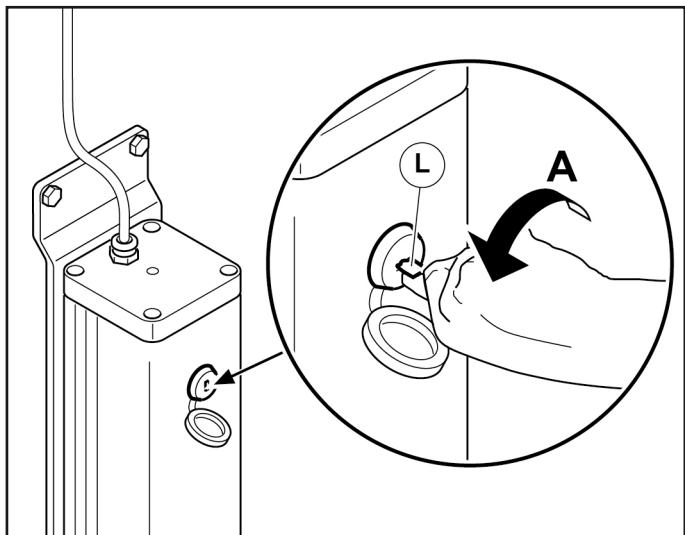
FREIGABE DES MOTORS

Bei Stromausfall kann das Tor durch Einwirken auf den Motor freigegeben werden:

1. Schloßabdeckung an der Vorderseite des Motors öffnen
2. Stecken Sie den Schlüssel **L** in das Schloss der Blockiervorrichtung und drehen sie ihn 90° gegen den Uhrzeigersinn

Zum Wiederherstellung des Automatismus wie folgt vorgehen:

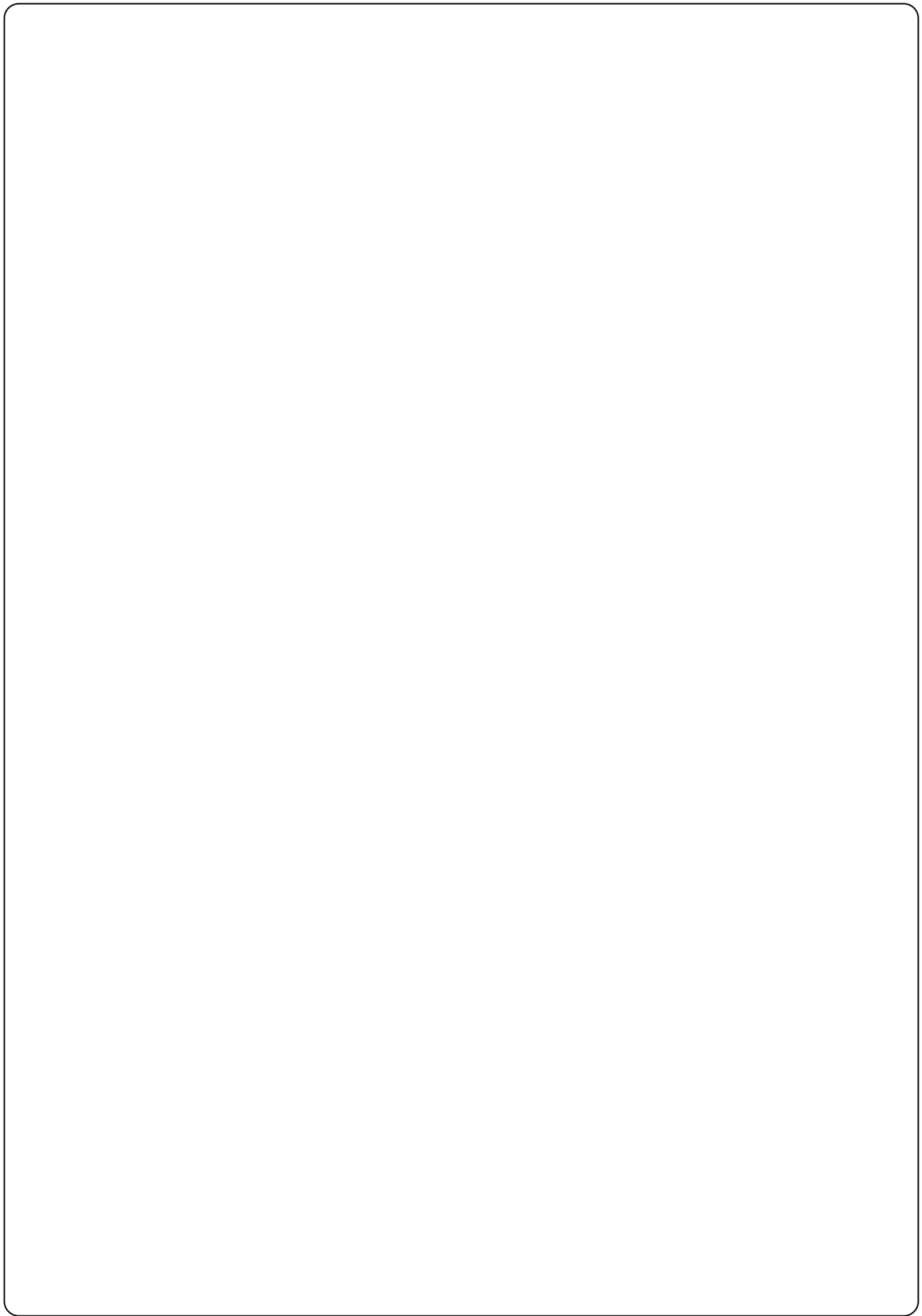
1. Stecken Sie den Schlüssel **L** in das Schloss der Blockiervorrichtung und drehen sie ihn 90° im Uhrzeigersinn
2. Schloß mit Abdeckung wieder abdecken



ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

	ANTRIEB links (SX)	ANTRIEB rechts (DX)
GELB - GRÜN	GND	GND
BRAUN	SCHLIESSEN	ÖFFNEN
SCHWARZ	ÖFFNEN	SCHLIESSEN
GRAU	GEMEINSAM	GEMEINSAM
ROT - WEISS	E-BREMSE	E-BREMSE

! ACHTUNG: bitte verbinden Sie immer das Erdungskabel, gemäß den geltenden Bestimmungen (EN 60335-1, EN 60204-1).





by



V2 S.p.A.

Corso Principi di Piemonte, 65/67 - 12035 RACCONIGI (CN) ITALY

tel. +39 01 72 81 24 11 - fax +39 01 72 84 050

info@v2home.com - www.v2home.com

SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA

Per chiarimenti tecnici o problemi di installazione potete utilizzare il Servizio Clienti al Numero Verde 800-134908 (solo per l'Italia) attivo dal lunedì al venerdì dalle 8:30 alle 12:30 e dalle 14:00 alle 18:00.

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

For any installation problem please contact our Customer Service at the number +39-0172.812411 operating Monday to Friday from 8:30 to 12:30 and from 14:00 to 18:00.

SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour tout précision technique ou problème d'installation V2 dispose d'un Service Clients à Votre disposition du lundi au vendredi de 8:30 à 12:30 et de 14:00 heures à 18:00 heures. au numéro +39-0172.812411

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Para cualquier problema técnico ponerse en contacto con el Servicio Clientes V2 al número +39-0172.812411 activo de lunes a viernes, desde las 8:30 a las 12:30 y desde las 14:00 a las 18:00.

SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para esclarecimentos técnicos ou problemas de instalação a V2 S.p.A. dispõe de um serviço de assistência clientes activo em horário de abertura. TEL. (+39) 01 72 81 24 11

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Für technische Erläuterungen oder Installationsprobleme verfügt die Firma V2 SPA über einen Kundendienst, der zu Bürozeiten unter der Telefonnummer (+39) 01 72 81 24 11 erreicht werden kann.